

9



新編

選曲名朕菽

編社究研曲歌



最新蘇聯名曲選

歌曲研究社印行

國立北平圖書館藏

編 輯 前 記

十九世紀前，俄羅斯乃一音樂落後國家，大部所謂「正派音樂」均屬「教堂音樂」。莫斯科與聖彼德堡王宮中表演之歌劇亦盡係意大利歌劇，是時俄羅斯未曾有其自身獨立之音樂也，至精美，豐富，深刻之民間音樂，則被視為低級藝術，不為王公貴族「高等俄人」所重視，此種情形與同時代法奧德意諸國音樂進步程度比較，實相差遠甚。

及至十九世紀中葉，音樂教育日形發達，「俄羅斯音樂之父」，格林卡（Glinka 1804—1857）又意德遊學返國，音樂藝術力步入一新階段，作曲方面漸創出獨具之國民風格；器樂，聲樂，歌劇各部門亦皆有驚人之進展。

格林卡死後，Dargomyzky, Serov, Iomkin, Rubinstein 等種其事業發展，由是人材輩出，如 Balakiref (1837—1910), Borodin (1844—1887), Cui (1835—1918), Moussorgsky (1839—1881), Rimsky—Korsakof (1844—1908) 之五人團，Tchaikovsky, Liakov, Taneiev, Arensky, Scribin, Glazounow, Pachamaninof 等，皆在世界音樂史中具有崇高地位之作家，彼等作品為近代音樂藝術放出燦爛光輝之異彩。

十月革命後，蘇聯音樂之發達更非以道里可計，音樂藝術在蘇聯之進步不獨與歐美各國並駕，且對新音樂藝術之建立，音樂教育之普及，音樂演奏之活動等各種工作熱烈情形，更非其他國家所能及。

蘇聯本為一音樂最發達之國家，而近廿餘年對音樂更特別重視，特

別提倡，故蘇聯之歌曲量多且質優。本集所刊之歌曲，除“船夫曲”“我的天使——我的天才——我的朋友”二曲為舊俄代之作品外，餘者均係當代蘇聯名作家晚近傑作，諸曲雖不能完全代表全部蘇聯歌曲創作之全部成果，然可代表一部份重要作家之成就則毫無疑意。今以此獻諸愛好音樂人士，俾有助於研究蘇聯音樂，並為建立吾國新興音樂藝術之參考。

歌曲研究會謹識

目次

編輯前記.....歌曲研究社

齊唱之部

- 一 結成一個力的集團..... 1
- 二 我們的開拓者的夢..... 2
- 三 海軍歌..... 3
- 四 水兵歌..... 4
- 五 飛, 高飛, 更高飛..... 5
- 六 農婦曲..... 7
- 七 火犁進行曲..... 8
- 八 北極英雄之歌..... 9
- 九 蘇聯空軍歌..... 10
- 十 夏伯陽之死..... 11
- 十一 青春舞曲..... 13
- 十二 青春進行曲..... 14

獨唱之部

- 一 我的天才——我的天使——我的朋友..... 15
- 二 搖籃曲..... 16

三	從邊境到邊境	18
四	帶花的人	21
五	女 鄰	23
六	山嶺高高	26

合唱之部 A

一	從邊疆到邊疆	27
二	他陳卡之歌	29
三	來爾槍	32
四	我的歌聲飛過海洋	34
五	麥田上的鬥爭	35
六	囚徒之歌	36
七	起伏的大草原	37
八	光榮的犧牲	39
九	把你們的馬去了鞍	40
十	將軍頌	41
十一	我們的青春	43
十二	哈桑湖畔	44
十三	英雄頌	46
十四	祖國進行曲	49
十五	全面抗戰歌	51
十六	打到敵人後方	52

合唱之部 B

一	戰爭的歌	53
---	------	----

二	銀色白樺田間蟲立靜悄悄	56
三	別	59
四	游擊兵團歌	62
五	船夫曲	69
六	伏爾加河	74
七	船夫曲	77
八	青年歌	80
九	假如明天帶來了戰爭	90
十	民族革命進行曲	93
十一	青年戰歌	97
十二	杜鵑啼血	99
十三	夜,是青色的	110
十四	雪球樹	113
十五	我會漫遊過全宇宙	115
十六	母親森林呵,別嘆息!	119
十七	哥薩克之歌	123
十八	光明讚	125

齊唱之部

1. 結成一個力的集團
2. 我們的開拓者的夢
3. 海軍歌
4. 水兵歌
5. 飛,高飛,更高飛
6. 農婦曲
7. 火犁進行曲
8. 北極英雄之歌
9. 蘇聯空軍歌
10. 夏伯陽之死
11. 青春舞曲
12. 青春進行曲

B 4/4

結成一個力的集團

K abalevsky曲
S. marshak詞
念一譯詞

6.7 1 6 1 4 | 3 3 0 0 | 2. 3 4 2 | 3 1 2 7 |

結成一個力的集團 我們弟兄突擊向前
我們弟兄戰鬥 向前 深入敵人國土裏面
打從西方我們看見 一個小孩躺在路邊

6.7 1 6 1 4 | 3 3 0 0 | 5.5 \sharp 4 3 2 4 | 3 - - - |

佔據城市和鄉村 前進一刻也不停
看那崩潰着的敵人 奔向四方去逃命
光着身 餓着肚皮 大家將它高高舉起

2.2 4.4 1.4 | 3 3 0 0 | 7.7 2 2 6 7 | 1 1 0 0 |

讓那老人和小孩 不禁心里感到奇怪
農民們都放聲歡笑 他們的弟兄終于來到
我的寶貝你別害怕 將來你要好好長大

7 7.7 4 4 3 2 | 3 6 3 1 | 7 7 3.2 1 7 | 6 - - - ||

粉碎束縛着他們的鎖鐐 如今他們自由了
自由永遠將是他們的 他們不再作奴隸
你要到學校去 讀書 你有豐富的食物

“S. marshak 寫了這首詩，從西烏克蘭和西拜洛登西亞的解放上得到他的靈感。

這首歌的題目（它現在激動了每一個蘇聯的公民）和它的節奏，吸引到作曲家 Kabalevsky 的注意，他給它配上了譜。

這首歌在最近蘇聯作曲家協會所主辦的『國防歌曲競賽』中被提出，作曲者以此歌而得獎，它在各電台被廣播，而且十一月七日的大遊行中，也唱出這首歌。”

Moskow News No. 16 Nov. 1939

D 2/4 我們的開拓者的夢 Blusep 曲
Chipbok 詞

5 7 | 1 1 1 | 1 2 3 | 2 3 4 | 5 1 1 | 6 5 5 | 4 3 3 |

駕 駛 員 的 英 雄 們 飛 去 到 高 處 蔚 藍 的 大 洋
如 同 勇 敢 的 英 雄 多 比 諾 夫 我 們 想 要 轉 動 飛 行
穿 過 了 高 山 峻 嶺 和 洋 風 雪 和 秋 雨 的 上
戰 勝 了 極 地 的 遠 方 我 們 要 回 到 祖 國 邊

6 — | 6 0 6 | 2 3 4 5 | 6 1 1 | 7 6 | 5 4 4 |

裏 在 翼 膀 上 飛 行 機 攜 帶 着 我 們
機 穿 過 海 洋 的 碧 綠 的 大 野 我 們
方 我 們 要 運 轉 自 己 的 飛 機 海
岸 那 裏 親 切 可 愛 的 首 領 要 親

3 5 1 2 | 3 2 2 | 5 — | 5 0 3 3 | 6 4 5 | 6 1 1 |
6 6 | 2 4 2 3 | 4 6 6 |

的 開 拓 者 的 夢 在 翼 膀 上 飛 行 機
緊 跟 着 哥 莫 洛 夫 飛 去 穿 過 海 洋 的 碧 綠
外 的 遠 方 的 那 土 去 我 們 要 運 轉 自 己
切 的 對 着 我 們 微 笑 那 裏 親 切 可 愛 的

7 6 | 5 4 4 | 3 5 1 2 | 3 2 7 | 1 — | 1 0 ||

攜 帶 着 我 們 的 開 拓 者 的 夢
的 大 野 我 們 緊 跟 着 哥 莫 洛 夫 飛 去
的 飛 機 到 海 外 的 遠 方 的 那 土 去
首 領 要 親 切 地 對 着 我 們 微 笑

F 4/4

海 軍 歌

6̣ 6̣ 6̣.7̣ | 1̣ 7̣ 6̣ 1̣ | 3̣.4̣ 3̣.2̣ 1̣.2̣ | 3̣ — . 0 |

戰雲瀰漫 無邊大海， 白浪飛滅在海 空，
戰旗迎着 海風飄動， 海面繞着熱 情，
要拿武力 回答武力， 予打擊者以打 擊，

6̣.6̣ 5̣ 4̣ | 3̣.4̣ 5̣ — 1̣ | 4̣.3̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 3̣ 6̣ 5̣ |

千百戰艦 一齊出 動， 掀翻海 面 破浪迎風。
今天驅逐 敵人出 境， 明天我 們 領土完整。
打倒日本 帝國主 義， 中華民 族 強健站起。

^f5̣ — 1̣ 3̣ | 5̣[♯]4̣.5̣ 6̣ 5̣[♯]. 4̣ | ²/₄ 3̣ 4̣ | 5̣ | ⁴/₄ 3̣ — 6̣ 1̣ |

抗 戰 的 歌 聲 在 海 面 上 沸 騰！ 抗 戰 的

3̣ 2̣.3̣ 4̣ 3̣.2̣ | ²/₄ 3̣ — | ⁴/₄ 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 2̣.2̣ | 3̣ 4̣.5̣ 6̣ 7̣ |

英 雄 們 熱 血 湧！ 東 方 的 曙 光 在 呼 喚 着 我 們

³~
^{ff}1̣ 6̣ 6̣ 0 7̣ 3̣ | 6̣ — 6̣ 0 0 ||

響 出 去！ 向 前 衝！

G 2/4

水 兵 歌

1. 依奧爾遜斯基作曲
塞 克 配 詞

$\underline{\underline{6}} \mid \underline{\underline{2\ 7\ 5}} \mid \underline{2\ 1} \quad \underline{2} \mid \underline{\underline{2\ 4\ 3\ 2}} \mid \underline{1\ 5} \quad \underline{3} \mid \underline{\underline{5\ 4\ 3\ 2}} \mid$

- (一)我 們看見 海洋，看 見了幸福 悲傷，也 看見帝國
 (二)我 們渡過 輕波，渡 過了險的 惡浪，我 們是永遠
 (三)如 今敵人 逼前，我 們要出發 應戰，當 夜霧罩在

$\underline{\underline{3\ 2\ 1\ 7}} \mid \underline{\underline{6}} - \mid \underline{6} \quad 0 \parallel : \underline{7} \mid 6 \quad \underline{5\ 3} \mid \underline{\underline{2\ 3\ 4}} \quad \underline{7} \mid$

主義猖 狂！ 我 們 生 在 海 上，我
 鬥爭在海 洋！ 我 們 受 盡 艱 難，我
 黎 明之 前！ 我 們 登 上 戰 艦，我

$\underline{6\ 5\ 3} \mid \underline{\underline{2\ 3\ 4}} \quad \underline{6} \mid \underline{\underline{5\ 4\ 3\ 2}} \mid \underline{1\ 7\ 1\ 2} \mid \underline{3\ 0} : \parallel \underline{\underline{6}} \quad 0 \parallel$

們駐防 海上，在 海上要同 國土共存 亡！ 亡！
 們嘗盡 辛酸，今 天是海上 鐵血戰鬥 員！ 員！
 們出發 前線，和 帝國主義 拚個死 戰！ 戰！

C 調 2/4

飛，高飛，更高飛

P. 達爾曼詞

D. 海登曲

(齊唱)

Tempo di Marcia

(引句) $\underline{5\ 5\ 5\ 5\ \sharp 5\ 5\ 6}$ | $\underline{7\ 7\ 7}$ | $\underline{7\ 7\ 7\ 7\ \sharp 6\ 7\ \overset{\circ}{1}}$ |

$\underline{\overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}}$ | $\underline{\overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{1}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{3}}$ | $\underline{\overset{\circ}{4}\ \overset{\circ}{4}\ \overset{\circ}{4}}$ | $\underline{\overset{\circ}{4}\ \overset{\circ}{3}}$ | $\underline{\overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{1}}$ | $\underline{7\ 6}$ |

♩.

$\underline{0\ 5\ 6\ \overset{\circ}{1}}$ | $\overset{\circ}{3}$. $\underline{5}$ | $\underline{5\ 6\ 6\ \overset{\circ}{1}}$ | $\overset{\circ}{3}$ | $\overset{\circ}{3}$ |

1. 我們在 天 空 像 船 駛 在 海 中,
2. 我們的 飛 機 服 從 所 有 命 令,
3. 我們在 注 視 廣 闊 的 地 平 線,

$\underline{0\ 5\ 6\ \overset{\circ}{1}}$ | $\overset{\circ}{3}$. $\underline{5}$ | $\underline{5\ 6\ 6\ 5}$ | $\overset{\circ}{4}$ — |

我們 高 飛 到 廣 闊 的 穹 空;
我們 航 空 員 從 不 怕 困 難;
每 一 根 神 經 都 堅 決 緊 張,

$\overset{\circ}{4}\ \overset{\circ}{1}$ | $\underline{\overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{3}}$ | $\overset{\circ}{4}$. $\overset{\circ}{3}$ | $\underline{\overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{1}\ \overset{\circ}{2}\ \overset{\circ}{2}}$ | $\overset{\circ}{3}$ | $\overset{\circ}{1}$ |

我們的 臂 膀 是 那 銅 鐵 翅 膀,
在 邊 境 上 空 我 們 佈 成 鐵 陣,
對 一 切 敵 人 和 一 切 的 挑 戰,

0 7 $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 5 —

咆哮的 馬 達——我們的心 胸。
 我們是 工 農 最初的空 軍。
 我們要 給 他 一個大教 訓。

Ritornello

5 0 5 | 6 5 0 | 7 6 0 5 | $\dot{3}$ $\dot{1}$ |

1. 飛, 高 飛, 高 飛, 更 高 飛——
 2.
 3.

0 0 $\dot{3}$ | $\dot{3}$ $\sharp 2$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | 6 —

鐵 鳥 向 着 高 空 飛 翔,

6 0 0 6 | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\sharp 1$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{1}$ |

每 一 個 推 進 機 在 怒 吼,

0 0 5 | $\sharp 4$ 6 $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ — | $\dot{1}$ 0 0 || $\cdot \sharp$

它 保 衛 着 我 們 家 邦

F調4/4

農 婦 曲

杜那亦夫斯基曲
歌之·歌辛譯調

3 | 6. 5 4. 4 | 3.2 1 7 6 V 4 2 | 3 3 3 3 5 4 3 2 |

前 進，前 進，快 樂的姊妹們，國 家 愛我們像慈愛的母
世 上 道 路，都 爲我們開 放，大 地 送給我們快樂和安
花 園，樹 林，田 野和工 廠，這 些 都是我們可愛的家
我 們 不 怕，瓦 斯和溜 霰彈，最 後 勝利屬於我們這一
國 家 新 生，大 家合力同心，統 一 民族由無數民族混

6 0 0 3 | 1. 6 5. 3 | 6.5 4 3 2 6 V 4 | 3 3 3 4 3 2 2 1 7 |

親， 她 說：各 處 需 要 勞 動 的 手 指， 和 我 們 女 人 們 關 心 的 眼
康， 花 朵 怒 放， 果 實 也 吐 出 芬 芳， 滿 田 的 穗 子 一 片 金
鄉， 讓 新 的 今 日 追 過 舊 的 昨 日， 靠 我 們 快 樂 的 勞 動 推
邊， 我 們 也 好 好 處 起 行 軍 外 套， 預 備 替 丈 夫 和 父 親 出
或， 國 家 昌 盛， 男 女 都 自 由 平 等， 在 同 一 隊 伍 一 齊 前

>>> >>>
6 0 0 5 5 5 | 5 3 1 5 5 5 | 5 3 1 V 1 1 1 | 6. 5 4 3 |

睛。 年 青 的 姑 娘 們， 黧 黑 的 美 人 們！ 讓 全 國
黃。 年 青 的 姑 娘 們， 黧 黑 的 美 人 們！ 讓 全 國
廣。 年 青 的 姑 娘 們， 黧 黑 的 美 人 們！ 讓 全 國
戰。 年 青 的 姑 娘 們， 黧 黑 的 美 人 們！ 讓 全 國
進。 年 青 的 姑 娘 們， 黧 黑 的 美 人 們！ 讓 全 國
} 向 我 們 歌

2 — 0 2 2 3 | 4. 3 2 0 0 2 3 4 | 5. 4 3 0 0 3 4 5 |

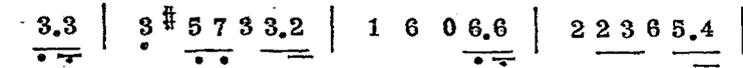
頌， 金 玉 的 歌 頌， 給 我 們 光 榮， 把 我 們

6 1 5. 4 3 2 | 1 0 0 ||

姓名列入英雄 中！

A調4/4

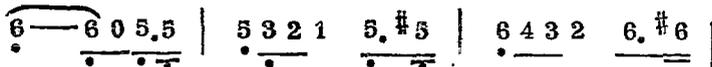
火犁進行曲

杜那亦夫斯基曲
列別傑夫庫馬希詞
歌之·歌辛譯詞

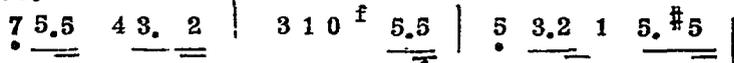
1. 哦火 犁 你是鋼鐵的 戰 馬, 火犁 你是我親愛的
2. 麥穗 翁 實的低頭待 收 割, 小麥 長成得像一堵
3. 到處 都 唱着我們的 力 量, 青年 們也在這時候
4. 揚起 吧 田里金黃的 塵 埃, 飛向 高高的碧藍的
5. 啊火 犁 你這戰馬多 精 強, 你還 有鋼鐵做成的
6. 敵人 呀 我勸你最好 識 相, 不要 到我們門口來



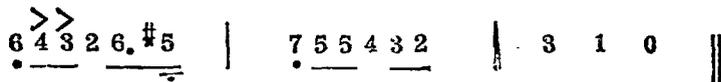
戰友, 你快 發出你愉快的 怒吼, 我們 已到了開拔時
牆, 姊妹 們發出宏亮的 歌聲, 响亮 的我們一齊歌
引吭, 田野 是小麥正低聲 輕和, 修長 的大麥也跟着
天涯, 啊你 是我的年輕的 姑娘, 是我 青春的無上愉
肚膀, 我們 騎着馬去爭取 幸福, 我們 比任何敵人都
徬徨, 不然 我們這些強大 主人, 站起 來要把你們打



候。 我們 走遍田野, 駕 着 神馬進行, 我們
唱。
唱。
快。
強。
光。



從播種, 耕耘, 到 收成, 我們 陣容堅強敵人

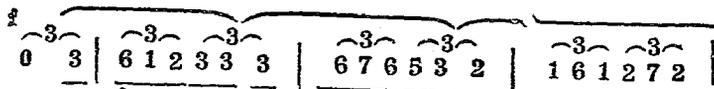


永久不能到 我 們共和國重來 橫 行!

C小調(bE)2/4 北極英雄之歌

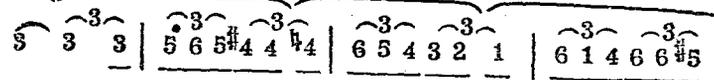
I. Konderev 編
Mark Milimanr 驗
定安·念一譯詞

慢, 峻嚴地



1. 北 冰洋的海水, 在 嚴寒的天氣, 緊 蹙着他蓬鬆的
2. 前 進啊舵手們, 勇 敢地向前進, 要 穿過這暴風濤
3. 破 冰船在向前, 飛 機隊在飛行, 在 我們領隊的後

crese



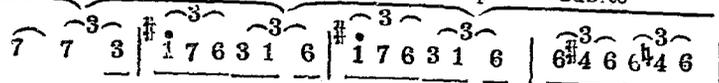
1. 額。 任 暴風在侵襲, 我 們決不退後, 讓 我們一起來歌
2. 額! 任 波浪在狂捲, 我 們定要向前! 讓 我們一起來歌
3. 面。 有 caravan 長列! 讓 我們來歌唱, 為 我們的北極英

rit.

a tempo

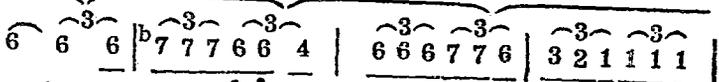
p

subito



- 唱! 1. 讓 我們的歌聲 響 澈了這冰原, 自 由地勇敢地歌
- 唱 2.
- 雄 3.

cresemato ff



- 唱! 讓 熱血在沸騰, 讓 北冰洋認清誰 是他英勇的主



C 調 2/4

蘇聯空軍歌

沙可夫譯

0 5̣ 5̣ 6̣ 1̣ | 3̣. 5̣ | 5̣ 6̣ 6̣ 1̣ 1̣ | 3̣ 3̣ | 0 5̣ 6̣ 1̣ | 3̣. 5̣.

我們生來 要把 童話變成 現實 要戰勝 空間
 在 駕駛 我們 自己熟悉的 飛機 或者在 創造
 我們的 視線 刺透每一個 份子 每一根 神經

5 6 6 5 | 4 — | 4̣# 1̣ 2̣ 3̣ | 4. 3̣ | 2̣# 1̣ 2̣# 2̣ 2̣ | 3̣ 1̣

戰勝廣闊 那鋼的 翅膀 給我們以 理智
 希有飛行 時 我們都 知道 如何保衛和 鞏固
 都很堅決 請相信 我們 對於祖國的 號召

0 7̣ 1̣ 3̣ | 3̣ 2̣ | 2̣ 7̣ 7̣ 1̣ 6̣ 6̣ | 5 — | 5 0 5. 5 | 6 5 0

熾烈的 馬達 代替 我們的心 一直 高飛
 最初的 無產者的 空軍
 一定的 呈現 英勇的 回答

7 6 0 5 | 3̣ 1̣ | 0. 3̣ 3̣ | 3̣# 2̣ 3̣ | 4̣ 4̣ 3̣ | 6 — | 6 0 6

高飛 再 高飛 我們 推進着 鐵鳥飛行 在

4̣ 3̣ 2̣ | 2̣# 1̣ 2̣ | 3̣ 1̣ | 0. 5̣ | 4. 4 6 1̣ | 3̣ 2̣ 2̣ | 1̣ — | 1̣ 0 ||

每一個 推進 棧中 邊疆的安 靜在呼吸。

F 調

夏伯陽之死

2/4

沈靜，徐緩。

$\underline{\underline{3}}$ | $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{3.3}}$ | $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{6.7}}$ | $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{5.3}}$ | $\underline{\underline{3\ 3\ 0\ 3}}$ | $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{3.3}}$ |

- (1) W-ral 草原上夜色蒼花狐狸似的
 (2) 夏伯陽從牆上拿下長槍同志們別
 (3) 向敵人開出最後^d一槍同志們逃
 (4) 一顆咒咀子彈趕上他親愛^d夏伯
 (5) 江水啊！你去過告紅軍說親愛的
 (6) 騎兵飛來了子彈呼嘯把可恨的

$\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{7.1}}$ | $\underline{\underline{2}}$ $\underline{\underline{3.1}}$ | $\underline{\underline{7\ 7\ 0\ 7}}$ | $\underline{\underline{1}}$ $\underline{\underline{2.3}}$ | $\underline{\underline{4}}$ $\underline{\underline{2}}$ $\underline{\underline{5}}$ |

敵人同黑暗偷進老夏和他部下都
 再留戀夢鄉架起機關槍打
 到對岸躲敵後面追得緊緊前
 陽從此永別了夏伯陽同志我
 夏伯陽犧牲了讓騎兵飛來
 敵人完全肅清英雄夏伯陽的

4 4.5 | 3 3 0 6 | 3 3.4 | 5 3 6 | 4 4.3 |

在 夢 鄉 站 崗 的 哨 兵 被 解 除
 擊 白 軍 驚 佈 的 黎 明 隨 着 來
 面 大 江 老 夏^d 手 受 傷 還 是 游
 們^d 戰 友 水 國 在 他 頭 頂 上 旋
 子 彈 呼 嚙 讓 紅 軍 向 白 軍 清 算 血
 偉 大 事 業 讓 我 們 誓 將 激 底 完

2 0 1 2 | 3 — | 3 5 | 3 — | 3 5 |

裝 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏
 臨 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏
 泳 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏
 轉 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏
 騰 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏
 成 烏 拉 爾 烏 拉 爾 烏

6.5 4 0 | 0 2 | 1 7.6 | 2 — | 3 — | 8 0 ||

拉爾江 靜 靜 沒有 火 光
 拉爾江 掀 起 險惡^d 白 浪
 拉爾江 江 水 已 被 染 紅
 拉爾江 他^l 坎 就在 水 中
 拉爾江 激 起 憤怒^d 風 浪
 拉爾江 江 水 奔騰 寶 廣

A 調 4/4 青春舞曲

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 5 |

太陽下去明朝依舊爬上 來， 花兒謝了明年還是一樣的 開。

6 6 2 4 3 6 4 3 3 2 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 |

美麗小鳥飛去 無影 踪； 我的青春小鳥一樣不同 來，

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 6 || 6 1 1 1 1 1 7 6 1 7 6 7 |

我的青春小鳥一樣不同 來， 別得那啾啾哪啾 別得哪啾啾

7 1 2 4 3 2 1 7 6 6 6 :||

我的青春小鳥一樣不同 來。

C 調 2/4

青春進行曲

王語今譯詞

1 2 | 3 4[#]4 | 5 3̣2̣ | 1̣ — | 5[∨] 7 6 | 5 6 5 |
 鍾情 在 一 身 愛才 深 醇， 要做 個 康索

4 3̣2̣ | 5 — | 5[∨] 1̣2̣ | 3 4[#]4 | 5 3̣2̣ | 1̣ — |
 莫爾熱情 人， 對明 月 長歡 頌 這青 春——

5 7 6 | 5 6 5 | 4 3 2 | 1 — | 1 0 1 1 | 1̣ 6 7 |
 ——對明 月 長歡 頌 這青 春——， 為什 麼 對明

1̣ 7 6 | 7 5 6 | 7[∨] 6 5 | 6 4 5 | 6 5[#]4 | 5 — |
 月 長歡 頌 這青 春 我請 你 詳細 告 訴我 聽——

5. 0 1 2 | 3 4[#]4 | 5 6 7 | 1̣ 7 1̣ | 2̣ 1̣ 6 | 5 3 4 |
 那因 為 每個 人 此時 都 在青 春 在我們這 優美

5 6 7 | 1̣ — | 1̣ 0 1 2 | 3 4[#]4 | 5 6 7 | 1̣ 7 1̣ |
 少年的國 家——。 那因 為 每個 人 此時 都 在青

2̣ 1̣ 6 | 5 3 4 | 5 6 7 | 1̣ — | 1̣ 0 ||
 春 在我們這 優美 少年的國 家——。

獨唱之部

1. 我的天才——我的天使——我的朋友
2. 搖籃曲
3. 從邊境到邊境
4. 帶槍的人
5. 女鄰
6. 山嶺高高

我的天才——我的天使——我的朋友

b^b 調 3/4

(獨唱)

A. 洪 特
陳 原
P. 樂可夫新基曲

Larghetto

0 | 7 | 0 0 6 | 1 1 1 | 1 7 1 | 2 - . |
你 是否 在 這裏 輕 輕

3 - 4 | 3 3 6 | 3 3 1 | 3 - . | 3 - 3 | 2 2 2 |
地, 我 的 天 才 我 的 天 使 我 的 朋 友, 靜 靜 地 如

2 1 2 | 3 - . | 3 - 3 | 2 2 2 | 2 1 2 | 3 - . |
影 一 般 細 語, 靜 靜 地 在 我 周 圍 飛 嗎?

3 - 3 | 1 7 3 | 7 3. # 5 | 6 - . | 3 - 3 | 3 [4] 4 5 |
你 悄 悄 地 給 我 以 靈 感, 你 妙 手 醫

6 i. 7 | 3 - . | 3 - 3 | 2 2 2 | 2 1 2 | 3 - . |
每 我 的 病, 你 悄 悄 地 給 我 以 夢

6 - 3 | 2 2 2 | 2 1 2 | 3 - . | 3 0 4 | 3 6 0 |
幻, 我 的 天 才 我 的 天 使 我 的 朋 友, 我 的 天 才

0 0 4 | 3 6 0 | 0 0 4 | 3 3 6 1 3 4 | 3 - . | 3 - . ||
我 的 天 使 我 的 朋 友

bD 調 4/4

搖籃曲

Kreitner 作曲
歌詞，民間歌謠，
念一譯詞

(「生命與戰鬥」大合唱(Contata)之第二章)

(女聲)

pp

$\dot{3} \underline{\underline{\dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{1}}} \mid \dot{3} \underline{\underline{\dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{1} 7}} \mid \dot{2} \dot{1} \underline{\underline{6 7}} - \mid 5 - - - \mid$

呵!

$\dot{3} \underline{\underline{\dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{4}}} \mid \dot{3} \underline{\underline{\dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{1} 7}} \mid \dot{2} \dot{1} \underline{\underline{6 7}} - \mid 3 - - 5 \mid$

呵!

p

$6 \underline{\underline{3 5 7}} \mid 6 \underline{\underline{5 3}} - \parallel \text{轉} \text{調} \underline{\underline{6 \cdot 7 1 4 3 2}} \mid 3 - 1 - - \mid$

夜是已經 降臨啦， (4—6) 我的孩子快快 睡 吧!

$2 \underline{\underline{5 4 2}} \mid 3 - - - \mid 4 \underline{\underline{4 3 5 4 1}} \mid 2 - 4 - \mid \text{b} 6 \underline{\underline{4 5 6}} \mid$

聽我唱這 歌， 唱着 你將來的 命 運， 你遠大前

$6 - - - \mid 6 - - - \mid 0 0 0 0 \mid \text{pp} \underline{\underline{6 \cdot 5 6 5 6}} \mid \underline{\underline{6 \cdot 5 6 5 4 3}} \mid$

程!

呵

$5 \underline{\underline{4 2 3}} - \mid 6 - - 1 \mid \text{p} \underline{\underline{2 \cdot 6 1 3}} \mid \underline{\underline{2 \cdot 1 6 6}} \mid \underline{\underline{2 \cdot 4 3 1}} \mid$

我的孩子 快快成長 快快長大

2 ——— || 轉F調 | 5. 4 5 3 5 6 | ^b7 — 5 — | 5. 3 5 7 |

呵 —— (1—3) 快 爲我們祖國 努力 表現你自

^b7 ——— | 6. 5 6[#]4 6 7 | i — 6 — | 6. 4 6 2 |

已 將 那紀念功績的 勳章, 掛 在你胸

^{mf}
i ——— | 3̣. 7̣ i 7̣. i | 2̣ ——— | ị. 5 6 5[#]4 |

前 呵 ————— 呵 —————

5 ——— | 轉[#]調 | 6 7 1 4 3 2 | 3 — 1 — | 2, 5 5 4 2 |

——— (3—1) 在戰鬥中努力 前 進, 決不要灰

3 ——— | 4. 4 3 5 5 1 | 2 — 4 — | ^b6. 4 5 6 | 6 ——— |

心 將來我們 的 領袖 要和你握手

6 ——— | 轉^bD調 | 3̣. 2̣ 3̣ 2̣. i | 3̣. 2̣ 3̣ 2̣ i 7 |

(6=4
0 0 0 0 | 呵 —————

2̣ i 6 7 | 3 — — 5 | 6. 3 5 7 | 6. 5 3 — | 6. i 7 5 |

——— 夜是已經 降臨了, 孩子安眠

6 ——— | i. 2̣ i 6 | 7. 3 7 7 | 6. 7 i 2̣ | 3̣ ——— ||

吧! 偉大的生命 無限前程 正在等着 你!

C調 2/2

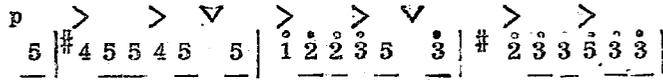
從邊境到邊境

M. 因紐希 金詞
陳 原譯
S. 普羅可非耶夫曲

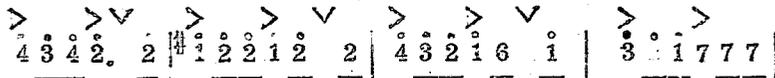
(女聲獨唱)

Allegro ben Accentuato

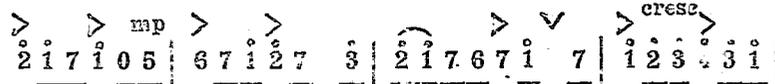
d=80.



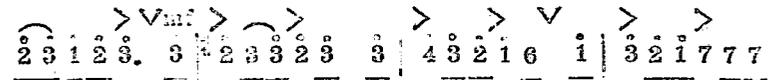
從 邊境到邊境，從 深谷到山嶺，只 有雄鷹在上面



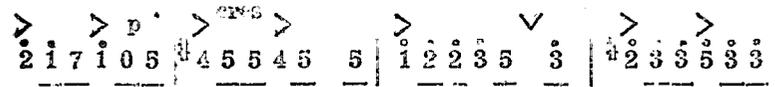
得意飛翔。人 民的心胸呵，同 聲歌唱一曲，贊 頌敬愛領袖的



智慧無邊。歌 聲傳遍世界，飛 鷹 也趕不上；讓 侵略者聽得手



忙 腳又亂。任 憑鉤槍鐵鎗；任 憑國境如山，洪 亮的歌聲也一



樣的流傳。那 怕皮鞭抽打，那 怕槍林彈雨，歌 聲還是在戰壕

$\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ |

裏面流傳。人 力車的輪子，勞 動者的嘴脣，農 民的鋤頭都一

$\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ 0 | 0 — — — | 0 — 0 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ — $\dot{2}$ $\dot{1}$ |

齊 在歌唱。 而 我 們 的

$\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ — $\flat 7$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ — 5 $\dot{6}$ | 4 — 5 4 |

歌 聲 是 我 們 的 旗 幟，民 衆 的 陣

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\flat 7$ $\dot{6}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\flat 7$ $\dot{6}$ | 5 — 0 5 | $\dot{1}$ — 5 $\flat 7$ |

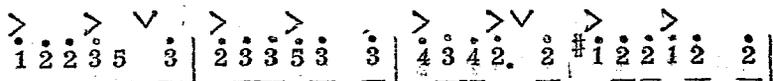
營 列 着 隊 向 前 進。 這 鼓 舞 的

$\dot{6}$ — $\flat 7$ $\flat 7$ | $\dot{1}$ — 5 $\flat 7$ | $\dot{6}$ — $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{3}$ — $\dot{1}$ $\dot{6}$ |

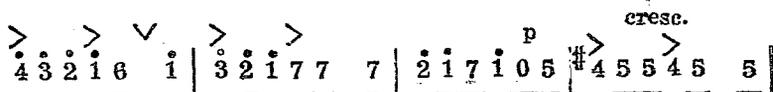
歌 聲，燃 燒 着 那 熱、情。讓 侵 略者

$\dot{6}\sharp 4$ 5 6 | $\dot{6}\sharp 4$ 6 4 | 7 — — 0 5 | \sharp 4 5 5 4 5 5 |

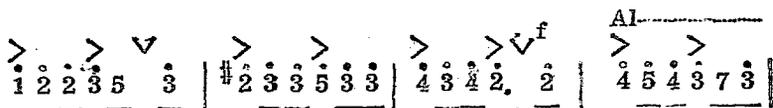
嚇 得 發 慌。齊 滾 蛋。 勝 利 歸 於 我 們，我



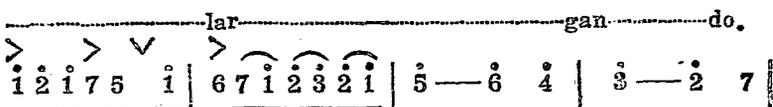
們勇敢高歌，這偉大的時代，我們來擔當！同創造新生活，過



幸福的時光，聽勝利的歌聲，在空中蕩漾。從邊境到邊境，從

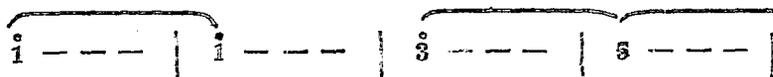


深谷到山嶺，飛機馬達在上面轟轟怒鳴。聽人民的歌聲在

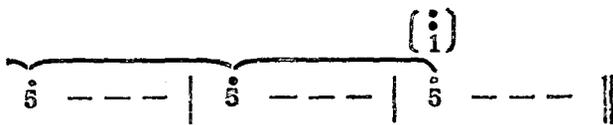


勝利地歌唱，贊頌敬愛的領袖的能力高

ff meno mosso



強.....呵！.....



F 3/4

帶槍的人

P.阿爾曼強詞曲
趙 誦 聲

6 3 3 | 4 3 2 | 1 6 — | 6 0 0 0 | 6 3 3 | 4 3 2 |

天空上 飄 着 密雲， 暴風雨 快要來

1 — | 1 0 0 1 1 | 7 2 4 | 7 1 7 | 6 — 3 | 6 — 0 |

臨， 在那 遠 方，邊疆的 哨 崗 上，

3 4.3 | 7 4.3 | 6 — — | 6 0 3 4 | 3 — — | 3 0 7 5 4 |

站著那 年青的 人。 我的 親 親，你前程

3 6 — | 6 0 5 6 | 5 — 2 | 4 3 2 | 1 — — | 1 0 2 3 |

遠大， 勇敢 沉 毅，保衛國 家。 我們

5 4 3 | 2 1 7 | 4 3 — | 0 3 3 4 4 | 3 7 — | 7 0 5 4 |

不久就 可 以 再見， 永遠記着 我們 的 熱

3 — — | 3 0 2 3 | 5 4 3 | 2 1 7 | 4 3 — | 3 0 3 3 4 4 |

烈！ 我們 不久就 可 以 再見， 永遠記着

Rit.
 3 7 - | 7 0 4 3 | 6 - - | 6 0 0 | 6 7 1 | 2 1 7 |

我們 的 熱 戀。 暴風雨 吹着我

3 6 - | 6 0 0 0 | 5 5 5 | 4 3 2 | 1 - - | 1 0 0 6 |

們的險。 全世界 已經 騷 亂， 工

2 2 3 | 4 3 2 | 6 - 3 | 6 0 3 | 3 4 3 | 7 4 3 |

人們的 戰鬥員，快 前去，我 虔誠的 祝願着

6 - - | 6 0 3 4 | 3 - - | 3 0 7 5 4 | 3 6 - | 6 0 5 6 |

你， 祝願 你， 你工人的戰鬥 員 我的

5 - 5 | 5 - 4 | 3 - - | 3 0 2 3 | 5 4 3 | 2 1 2 | 4 3 - |

清 祝願 你， 你 工人們的戰 鬥 員！

3 0 3 3 4 4 | 3 7 - | 7 0 5 4 | 3 - - | 3 0 2 2 | 5 4 3 |

還是勇敢 前去， 我的 親 親，雖然 我心中

2 1 7 | 4 3 - | 3 0 3 3 4 4 | 3 7 - | 7 0 4 4 3 | 6 0 0 0 :|

佈滿着 密雲， 還是勇敢 前去， 我的親 親！

D. C. al. Fine

^bA調 6/8

女 鄰

M.李門託夫詞
安之譯
Y.斯韋烈多夫曲

Allegro Moderato

(男中音獨唱)

p.

cresc.

0 0	0 0 0 3 3	3 3 3 3 3 3	6 3 0 2 2
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
	我等	得不耐煩等那	自由，在那

6 6 6 6 7. 5	3 6 0 6 6	4 4 3 2 2 2	3. 0 3 3
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
牢獄裏面度日	如年。鐵窗	高高地離開地	上，門外

p.

6 6 6 6 6. 5	7. 0 3 3	1 1 1 7 2. 7	6 3 0 3 3
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
還站立着守衛	兵！ 假如	沒有這可愛的	女鄰，在這

f

1 1 1 7 2. 7	6 3 0 3 3	4 5 6 1 4 6	5. 0 5 5
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
籠中實在不如	一死！ 我們	今天和朝霞齊	醒，我輕

p.

4 4 4 4 1 2	[#] 2 0 0 3 3	3 3 3 3 3 3	6 3 0 [#] 2 2
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
輕地向她點點	頭。 分別	時不由得做了	好友，我們

f

6 6 6 6 7.5	3 6 0 6 6	4 4 3# 2 2 2	3. 0 3 3
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

認識了同一的 事業， 同時 帶有無窮的希 望。 但是

dim. *p*

6 6 6 6 6. #5	7. 0 3 3	1 1 1 7 2. 7	6 3 0 3 3
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

窗上有變重 鐵 網。女鄰 向着我輕輕地 一望，她低

1 1 1 7 2. 7	6 3 0 3 3	4 5 6 1 4 6	5. 0 5 5
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

下頭來支在她 手上。一隊 微風從肩吹溜 過， 滾下

f *p*

4 4 4 4 1 2	# 2 0 0 0	0 0 0 3 3	6 3 3 6 3 3
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

一條印花的手 帕。 帶着 青春而 潔白的

cr scendo *f*

6 6 0 6 6	1 6 6 6# 1 3	2 2 0# 2 3	4. 4 4 4
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

心胸，她長 久地坐在那裏 嘆息，顯然 深 深地

dim.

4 3 1 6 #5 6	b 7. 7 7	b 7 6 4 2 0	— — —
● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

是在思考，在追 望 自由 和我一樣。

Agitato pp

0 0 0 5 6	7 7 7 1# 5 1	7# 5 0 5 6	# 2 3 2 # 4 3 4
— — —	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●

別煩 惱，親愛的女鄰 人啊！如果 你願意，只須打

rit

$\underline{3\#20\#56}$ | $\underline{777\#67.\#1}$ | $\underline{7.05\#6}$ | $\underline{7\#1\#23\#45}$ |

開籠，我們 就像小鳥兒 一 樣，飛到 廣闊無邊的田

ff $\underline{\#5 - .}$ | $\underline{500033}$ | $\underline{\#456712}$ | $\underline{33033}$ |

p $\underline{500033}$ | $\underline{\#456712}$ | $\underline{33033}$ |

f $\underline{\#456712}$ | $\underline{33033}$ |

p $\underline{33033}$ |

間 請你 從父親那裏偷 鑰匙，然後

f $\underline{67123\#4}$ | $\underline{55033}$ | $\underline{6.6.6}$ | $\underline{1.1.1}$ |

p $\underline{55033}$ |

po-cc-ces-ten- $\underline{6.6.6}$ | $\underline{1.1.1}$ |

把守衛兵完 全 灌醉，就讓 他 不 再 站 在 門

do $\underline{2.022}$ | $\underline{3.3.3}$ | $\underline{6.654}$ | $\underline{3.033}$ |

ff $\underline{6.654}$ |

rit f $\underline{3.033}$ |

前。這樣 我 就 會 有 辦 法。但是

$\underline{11.172.7}$ | $\underline{63033}$ | $\underline{11.172.7}$ | $\underline{63033}$ |

要選擇最黑的 夜裏，要大 大給你父親啊 灌醉，請你

ff $\underline{456146}$ | $\underline{5.555}$ | $\underline{4.412}$ | $\underline{\#21.7600}$ | $\underline{0 - .}$ ||

不要忘記那暗 號，在窗 間，掛起 那手帕啊！

F調6/8

山嶺高高

塔吉斯坦民謠

瓦.哥伐爾曲

剛勇地

(獨唱)

p
 0 0 0 2 3 | : 3. 2 3 | 3. 1 3 | 5. 4 3 | 2. 0 2 5 | 5. 4 5 |

1. 看那 山嶺高 高立在 幽谷上 面, 看那 天空高
 2. 你的話 到達了 我們這 裏, 人 民張開(了)
 3. 萬人羣 誠心地 跟着你 走, 因為 你走(的)

5. $b^{\flat}3$ 5 | $b^{\flat}7$. $b^{\flat}6$ 5 | 4. 0 4 2 | 2. 1 0 $b^{\flat}7$ | 1. 4 0 1 | 1. 1 $b^{\flat}7$ 6 |

高 掛在 羣山之 巔。而 你呵, 領 袖呵, 比 天 空更
 廣 一樣(的) 銳 利眼 睛, 假 如 聽 到, 你 的 話, 聽 到 每 個
 道 路是 正 確不 邪, 誰 走 上 去, 誰 會 經, 走 上 這 道

mf 1. 2.
 $b^{\flat}7$. 0 $b^{\flat}3$ 7 | $b^{\flat}7$. $b^{\flat}6$ 5 | $b^{\flat}6$. 4 6 | $b^{\flat}6$. 6 5 4 | 5. 0 5 5 | 5. 4 3 |

高, 你的 思 想也 是這 樣 高 深 呵, 也 是 這 樣 高
 字, 他 們 會 牢 牢地 緊 記 在 心, 牢 牢 緊 記 在
 路, 他 就 永 不 離 開, 那 怕 是 捨 身, 那 怕

p 3. *f*
 2. 2 3 | 3. 0 2 3 : | 5. 4 3 | 1 — . | 1 — . ||

深 呵。2. 當
 心 呵。3. 千

是 捨 身。

合唱之部 A

1. 從邊疆到邊疆
2. 他陳卡之歌
3. 來福槍
4. 我們的歌聲飛過海洋
5. 麥田上的鬥爭
6. 囚徒之歌
7. 起伏的大草原
8. 光榮的犧牲
9. 把你們的馬去了鞍
10. 將軍頌
11. 我們的青春
12. 哈桑調唱
13. 英雄頌
14. 祖國進行曲
15. 全面抗戰歌
16. 打到敵人後方

G 4/4

從邊疆到邊疆

(自‘靜靜的頓河’歌劇)

曲詞
基新爾澤 L.
歌之
湯之
翠配
配歌

f	ff		
3	3.2 3 6	5.4 3 — 6	6.5 6 4
.	.	.	.
		4.3 4 2	5.4 3 — 0 5
		.	.
		3.2 1 — 0 5	.
		.	.

(一) 從 邊疆到 邊疆， 從 海洋到 海洋， 勞

1 0 3 2 5 0 5	5 5.4 5 6 3	4 6 5 6 4 3	0 6	3.2 3 6
.
1 0 1 7 5 0 5	3 3.2 3 4 3	2 6 3 2	1	.
.

動 的 人 民， 和 戰 鬥 的 人 民 拿 起 了 長 槍， 預 備 熬 受

5.4 3 — 6	6.5 6 4	5.4 3 — 5	4 3.2 1 2
.	.	.	.
3.2 1 — 6	4.3 4 2	3.2 1 — 3	2 1.7 6 7
.	.	.	.

痛 苦， 預 備 熬 受 痛 苦， 準 備 決 死 鬥

6	— 0	0 0 3	3.2 3 6	5.4 3 — 6	6.5 6 4
					4.3 4 2

爭！ (二) 從保衛我們d邊疆，保衛我們d

5.4 3 — 0.5	1	0 3 2.5 5.5	5	5.4 5 6 3
3.2 1 — 0.5	1	0 1 7.5 5.5	3	3.2 3 4 3

海洋，我們又上戰場，為和平而戰，為

4 6 5 6 4 3	^p	5.4 3 — 6	6.5 6 4
2 6 3 2 1	0 3	3.2 3 6	4.3 4 2

和平而戰。保衛我們d邊疆。保衛我們d

5.4 3 — 5	4 3.2 1 2	6 — —
3.2 1 — 3	2 1.7 6 7	6 — —

海洋，我們一齊上戰場。

\flat B調4/4

他陳卡之歌

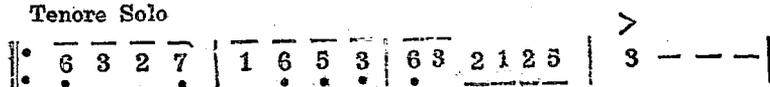
M. 盧特爾曼詞

K. 李斯托夫曲

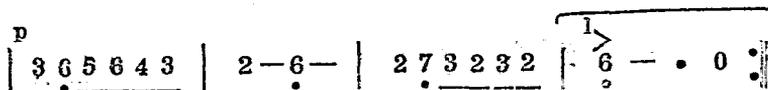
Allegretto con brio

(男高音獨唱·兩部合唱)

Tenore Solo



1. 鳥兒阿在公路上飛，讓開，讓開一條路，
2. 渡過那黃金的草原，渡過頓河和伏(爾)加。——
3. 坦克隆隆，穿過麥場，雙翼飛機在飛翔。



- 看那奔馳如風(的)征馬，揚起了滿天塵土。
- 年青可憐槍手飛奔，帶着滿臉的風塵。
- 空中戰鬥員在歌唱，歌唱我們的騎兵。

Ritornello Coro ff

|| $\begin{matrix} > \\ 6 \\ \cdot \end{matrix}$ - 0 - ||	|| $\begin{matrix} > \\ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \\ \cdot \ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 3 \ 2 \ 1 \ 7 \ 6 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} > > \\ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \ 3 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||
|| $\begin{matrix} > \\ 5 \ 5 \ 3 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 1 \ 7 \ 1 \ 7 \ 6 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 5 \ 5 \ 3 \ 2 \ 1 \ 5 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	

土。 塞。 兵。	青年槍手 馬車平滑 一股熱的	瞄準了 向前轉動， 鉛流，	他朝後關 前窗裏色馬飛 向着我入注
----------------	----------------------	---------------------	-------------------------

|| $\begin{matrix} > \\ 3 \\ \cdot \end{matrix}$ - - - ||	|| $\begin{matrix} 2 \ 7 \ 4 \\ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 3 \ 2 \ 1 \ 7 \ 6 \ 3 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} > > \\ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \ 3 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||
|| 1 - - - ||	|| $\begin{matrix} 2 \ 7 \ 4 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 1 \ 7 \ 6 \ 5 \ 6 \ 1 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 3 \ 4 \ 1 \ 2 \ 1 \ 7 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||

槍。 奔。 射。	若斷若續 馬鬃乘風 年青勇敢	發射出去， 捲了起來， 機關槍手，	把這敵人全消 有如一座灌木 坐着戰車往前
----------------	----------------------	-------------------------	----------------------------

|| 6 - 0 0 ||	|| $\begin{matrix} > > \\ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 3 \ 2 \ 1 \ 7 \ 6 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} > > \\ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \ 3 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||
|| 6 - 0 0 ||	|| $\begin{matrix} 5 \ 5 \ 3 \ 2 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 1 \ 7 \ 1 \ 7 \ 6 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||	|| $\begin{matrix} 5 \ 5 \ 3 \ 2 \ 1 \ 5 \\ \cdot \ \cdot \end{matrix}$ ||

滅。 林。 衝。	羅斯托(夫)的 基爾夫的 波爾他(夫)的	機關槍手呵， 機關槍手呵， 機關槍手呵，	你是我們的寵 你是我們的寵 你是我們的寵
----------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

f

Per ritornare

> 3 - - - -	> 4 2 ^b 7 4	3 2 4 7 6 3	5.6 3 4 3 2
1 - - - -	2 ^b 7 4 2	1 ^b 7 6 5 6 1	3.4 1 2 3 2

兒。 帶着機關 槍 的 騎兵， 乘着四輪車飛
 兒。 康索姆機 關 槍 手呵， 乘着四輪車飛
 兒。

6 - - - -	6 - - 0 - -	0 0 0 0	0 0 0 0
6 - - - -	6 - - 0 - -	0 0 0 0	0 0 0 0

馳。
 馳。

8.

per finire mf		rit	ff
> 6 - - - -	> 6 - - - -	>>>> 5.4 3 2 3 5	6 - - - -
騎	兵	乘着四輪車飛	馳。
4 3 2 4	3 2 1 6	3.2 1 7 1 7	6 - - - -
帶着機關	槍的騎兵	乘着四輪車飛	馳。

b B調 4/4

來 福 鎗

A. 盧 金蘭
陳 原譯
Dan & Dm. 撲克拉斯曲

Tempo di Marcia

(二部合唱)

Tenori e Baritoni

3 3 3 2 1 6 0	5 5 5 4 3 1 0	6 6 5 4 3 2	3-3 0 0
0 - - -	0 - - -	6 6 3 2 1 7	1-1 0-0

- | | | | |
|------------|---------|--------|----|
| 1. 我們遍察得， | 各種各式敵人， | 我們要擊潰你 | 們。 |
| 2. 今天即如昨天， | 同志永不分開。 | 我們最愛守邊 | 疆。 |
| 3. 他們即使憎惡， | 試問有何用途？ | 一步我們也不 | 退。 |
| 4. 一切侵略者們， | 請牢記這教訓； | 請看看那日本 | 人！ |
| 5. 無論什麼時候， | 不管什麼敵人， | 無論地上或天 | 空， |

Ritornello

core

5, 5 5 4 3 1 0	3, 3 3 2 1 6 0	2 3 4 6 3 2 1 7	6-6 0 3
3, 3 3 2 1 1 0	1, 1 1 7 6 6 0	2 3 4 6 3 2 1 7	6-6 0 3

- | | | | | |
|---------|---------|-----------|----|-----|
| 打擊侵略者軍， | 我們永遠勇敢。 | 教他曉得游擊隊可 | 驚！ | } 你 |
| 認清一切脚印， | 聽着一切響聲。 | 我們嚴防不連的敵 | 人！ | |
| 目的永遠不移， | 我們一生一世， | 守衛祖國每一寸領 | 土。 | |
| 這最近的故事， | 你們當能知道， | 一哈桑鐵騎我們的凱 | 旋！ | |
| 能征慣戰之將， | 永遠打着勝仗， | 我們的傢伙準備停 | 當！ | |

6 6 5 4 2 0	5 5 4 3 1 0	6 6 5 4 3 2	3-3 0 0
6 6 5 4 2 0	5 5 2 1 1 0	6 6 3 2 1 7	1-1 0 0

來 聽槍呀， 發 火發聲。 瞄準! 要敵人狗 命。

♩ Tenori Solo per Strofe 1.3.5. per ritornare

5 5 3 2 1 0	3 3 3 3 6 6	2 6 3 2 1 7	3-6 0 0
5 5 3 2 1 0	3 3 2 1 6		
5 5 3 2 1 0	3 3 7 6 6	2 ⁴ / ₂ 1 7 6 3	3-6 0 0

要 是 敵 人 給 打 壞 了， 拔 劍 把 他 們 殺 光!

per ritornare

2 6 3 2 1 8	6-6 0 0
2 ⁴ / ₂ 1 7 6 3	6-6 0 0

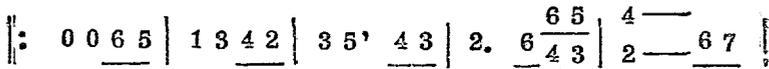
拔 劍 把 他 們 殺 光!

F 3/4

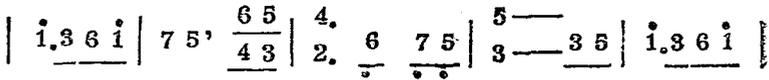
我的歌聲飛過海洋

(二重唱)

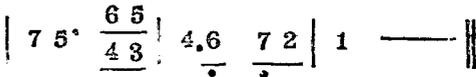
曲詞 夫龍 關誌 普同 普同 普同
歌配 之心 歐戈



我的 歌聲飛過 海洋，我的 妻，你別悲 傷。 國家
 我們 開向遠的 海洋，跳着 船 的心 房。 我在
 不怕 狂風不怕 巨浪，我們 前 進不恐 慌。 因為
 我們 接受你的 挑戰，搏鬥 不 止一 趟。 打了
 我的 歌聲飛過 海洋，我的 妻，你別悲 傷。 國家



派我們到 海外，要掀 起 驚 天風 浪。 國家 派我們到
 船舵旁邊 思想，想起 你 和 家 鄉。 我在 船舵旁邊
 我們船上 有着 年青 勇敢d 船 長。 因為 我們船上
 勝仗重回 故鄉，回到 我們d 海 港。 打了 勝仗重回
 派我們到 海外，要掀 起 驚 天風 浪。 國家 派我們到



海外，要掀 起驚 天風 浪。
 思想，想起 你和 家 鄉。
 有着 年青 勇敢d 船 長。
 故鄉，回到 我們d 海 港。
 海外，要掀 起驚 天風 浪。

D 調 2/4

麥田上的鬥爭

Tsusuki作
李 嘉 譯

Allegro moderato

<u>6.6</u>	<u>6.6</u>	6 —	<u>1.7</u>	<u>1.7</u>	6 —
田野	在動	亂,	紅旗	高飄	揚,
6	<u>1.2</u>	3 —	<u>4.3</u>	<u>4.3</u>	2 —
稻	麥黃	黃。	長滿	田莊	上,
<u>6.6</u>	<u>6.6</u>	6 —	<u>1.7</u>	<u>1.7</u>	6 —
日夜	耕地	忙,	汗水	滴土	壤,
6	<u>1.2</u>	3 3	<u>4.3</u>	<u>4.3</u>	2 —
汗	水和	勞 苦,	種下	麥長	長,
<u>3.3</u>	<u>3.3</u>	3 —	<u>2.3</u>	<u>2.3</u>	2 —
誰要	來收	割,	誰要	來保	藏,
6 —	3 0.3	6 .	3	6 —	
兄	弟們, 這	地	主	呀!	
<u>2.2</u>	<u>2.2</u>	<u>2 0 0</u>	<u>1.1</u>	<u>1.1</u>	<u>6 0 0</u>
<u>7.7</u>	<u>7.7</u>	<u>7 0 0</u>	<u>6.6</u>	<u>6.6</u>	<u>3 0 0</u>
緩詳	懶如	稻,	強佔	我食	糧。

G 調 4/4

囚徒之歌

高爾基原作
塞克 譯詞

(二部合唱)

0 0 0 0	0 0 0 0	3. 2. 4 3 2 1
太 陽 出 來 又 落	山 啦,	監 獄 永 遠 是 黑
高 興 監 視 你 就	監 視,	我 絕 逃 不 出 牢
1. <u>5</u> <u>2 1 5</u> <u>6</u>	5 — 5 —	1. 5 2 1 5 6

5 — — —	3 2 3 1 1 1 7	6 <u>5 3</u> 4. 2.
暗!	守 望 的 獄 卒 不 分	晝 和 夜, 嗒!
監!	我 雖 然 生 來 喜 歡	自 由 嗒
5 — — —	1 7 1 6 6 6 5	4 <u>3#1</u> 2 —

<u>2. 6</u> 2 1 0	5. <u>6 6</u> 5 4 3 2	1 — — —
哎 嗚!	站 在 我 的 窗	前。
哎 嗚!	掙 不 斷 千 斤 鐵	鍊!
2 0 0 0 0	5. <u>6 6</u> 5 4 3 2	1 — — —

b A調 4/4

起伏的大草原

V. 顧些夫詞
陸原譯
L. 克涅培爾曲

Tempo di Marcia

—— 騎兵歌 ——

(獨唱、二部合唱)

	6. 5 6. 5	6. 3 — 6	6. 5 6. 5
獨唱	.....	.....	.....
Coro	4 — 2 4	3 — 1 6	4 3 2 1 2 6
	2 — 7 2	1 — 6 6	2 1 7 6 7 6
1.	起	大	無
2.	姑	哭	邊
3.	好	捨	起
4.	我	馬	是
5.	可	看	個
6.	好	拾	們
7.	感	飛	不
8.	讓	體	踏
9.	好	拾	過
10.	起	大	的
	伏	原	的
	娘	啼	的
	姑	眼	的
	們	前	的
	是	方	的
	姑	眼	的
	門	員	的
	那	揚	的
	姑	眼	的
	姑	原	的
	伏		的

6 3 — 6[√]

3 — 6 —

1 — 6 —

草 原，
日 子，
路 途 遙 遠，
四 雲 戰 艦 工 淚 草
望 作 痕 原

4 3 2 1^b 7 1 2

(唱同下)

2^{bb} 1^b 7 6 5 6 7

b 7 6 5 4 3 4 5

英 雄 征 馬 過
情 騎 哥 踏
路 哥 越 越 地
集 體 農 場 是 我 們
敵 人 在 邊 境 對 面
看 我 們 健 壯 如 飛 的
滑 水 艇 沉 在 海 底
看 我 們 今 天 四 面
讓 我 們 一 齊 高 唱
英 雄 騎 征 馬 踏 過

3 6. 5 6[√]

6 3 4 1 6

6 — 6 6

青 去 向 的 埋 戰 深 巡 戰 青
草 了 前 啊 伏 馬 深 遍 歌 草

4 4 3 2 1^b 7 1 2

2 2 1^b 7 6 5 6 7

b 7 7 6 5 4 3 4 5

嗶 英 雄 是 在 我 們 的
嗶 清 郎 騎 着 馬 投 軍
嗶 那 路 途 多 麼 遙 遠
嗶 我 們 的 鄉 村 值 得
嗶 像 黑 雲 一 樣 向 我
嗶 看 坦 克 部 隊 飛 快
嗶 我 們 的 將 軍 常 在
嗶 我 們 是 邊 境 的 巡
嗶 讓 我 們 一 齊 高 唱
嗶 英 雄 是 在 我 們 的

per ritornare

3 6. 5 6

6 3 — 6

6 6 — 6

軍 去 無 留 礙 如 雷 運 軍
中 了 邊 運 擊 電 傷 兵 歌 中

per finire

3 6 — 0

6 6 — 0

6 6 — 0

阿 嗶 阿 嗶 阿 嗶 阿 嗶 阿 嗶 阿 嗶 阿 嗶

G 調 4/4

光榮的犧牲

高爾基詞

沉痛.慢.

0 3 | 6 6 1 3 2 1 | 7 3 3 0 7 | 1 1 1 2 5 4 |

感 受不自由莫大 痛 苦, 你 光榮的生命犧

3 — — 0 3 | 3 1 3 5 4 3 | 2 5 4 3 2 1 7 | 6 6 1 3 2 7 1 |

牲 在 我們的堅苦的 鬥爭 中, 你 英勇的拋棄頭

6 — 4 3 0 4 | 3 2 1 7 3 2 1 7 | 6 — 4 3 0 4 | 3 2 1 7 3 2 1 7 |

願! 英勇! 你 英 勇的拋棄頭 願, 英勇! 你 英 勇的拋棄頭

6 — — 0 3 | 6 6 1 3 2 1 | 7 3 3 0 7 | 1 1 1 2 5 4 | 3 — — 0 3 |

願! 感 受不自由莫大 痛 苦! 你 光榮的生命犧 牲 在

6 — — 0 3 | 6 6 1 1 7 6 | 3 — 3 0 3 | 6 6 6 5 5 5 | 1 — — 0 1 |

3 1 3 5 4 3 | 2 5 4 3 2 1 7 | 6 6 1 3 2 1 7 | 6 — 4 3 0 4 |

我 們 堅苦的 鬥爭 中, 你 英勇的拋棄頭 願! 英勇! 你

1 1 1 2 1 | 7 5 1 7 6 3 | 6 6 6 3 3 3 | 4 — 6 6 0 4 |

3 2 1 7 3 2 1 7 | 6 — 4 3 0 4 | 3 2 1 7 3 2 1 7 | 6 — . |

英 勇的拋棄頭 願! 英勇! 你 英 勇的拋棄頭 願

3 2 1 7 3 2 1 7 | 6 — 6 6 0 4 | 3 2 1 7 3 2 1 7 | 6 — . |

把你們的馬去了鞍！

bB調 4/4
Moderato

烏克爾 民謠
原譯
A.亞力山特羅夫編曲

Solo

0 0 0 1 7 || 6 3 | 6 4 2 | 3 3 - V 1 7 | 6 3 6 4 2

1. 請把 你們(的) 馬兒 去了鞍, 你呵 回家睡 覺
2. 櫻桃 樹年 的 下, 我要 搗個水 井
3. 來個 我道 青 姑, 帶着 水桶呀 波
4. 請給 我這 這 娘, 可是 姑娘把 頭
5. 我知 得又 得 清楚, 為甚 你滿面 愁
6. 年輕 她 又 窈窕, 她的 金髮披

3 - V CORO

1. 1 1 : 6 5 4 3 6 | 5 7 5 V 6 6 | 5 6 4 3 2

1 1 : 4 3 2 1 6 | 5 5 - 4 4 | (3 4 1 7.

去。深。水。搖。容。臉。
我要 希望 哥薩(克) 昨天 在那
留 在 花 園 一 會(兒), 搗 個 水 井 深 又
有 個 姑 娘 的 駁 馬, 讓 我 和 她 談 談
牽 上 這 個 山 髮 約 指!" "不 不 不 不 不 不 不 不
太 陽 落 金 時 候, 我 也 我 也 我 也 我 也 我 也 我 也 我 也
可 愛 中 間, 戴 上 戴 上 戴 上 戴 上 戴 上 戴 上 戴 上

II.

per ritornare solo per finire

6 - V 1 1 : 5 6 4 3 7 | 6 - 1 7 | 6 - 0

6 - 1 1 : (3 4 1 7 | 6 - 1 7 | 6 - 0

1 2 6 .

深。心。邊。婚。娘。條。
我要 希望 哥薩(克) 昨天 在那
水 井 和 她 真 誠 我 們 遇 見 青 絲
深 又 談 談 井 不 結 一 姑 帶
深。心。邊。婚。娘。
2. 在那 清 早
3. 邊 邊
4. "姑 娘"
5. "姑 娘"
6. "她 又 條"

^bB調4/4

將 軍 頌

O. 戈里且夫 詞
 譯 原
 A. 亞力山特羅夫 曲

(兩部合唱·附鼓譜)

起初——Andante e pp.

其後加強加速結尾

		5. Tenori I.				
coro (唱)	0 0 — — —	1	1	1	5	1 2 3 2 1
		1.	個	一	個	分隊馳騁,
		2.	將	軍	呵, 你	永遠永遠,
		3.	爲	察	里	更爲自由,
		4.	將	軍	你	下 一道命令,
tamburo (鼓)	0 OXXX X OXXX X					

Tenori I. II.

7 7 7 5	2 3 4 3 2	6 — 7	1 — 7 6
• • • •	• • • •	• • • •	• • • •
7 7 7 5	7 1 2 1 7	6 — 7	1 — 7 6
• • • •	• • • •	• • • •	• • • •
一個一個	縱隊前進。	馳 騁	在 那
同着我們	一齊行進,	一 同	參 加
無日無夜,	流血苦鬥。	我 們	會 經
就有一條	繡花手帕,	揮 舞(了)	頌 河,
%	%	%	%

Tutti 阿!.....

3-3	3	5	5	5	5-5 6
3-3	3	0	3	3 3 3 2	3 4 5 4 3
大門拚回	道爭性前	上阿命衝	將讓血一	軍那流個	你敵在一
٪	XXXX XXXX XO	XXX CXO	XXX XXX XXX XXX	٪	一道命令，記起苦惱，加的山巒，分隊馳騁。

5	5	3 4 3 2	6	5	3	2	1
2 2 2 7	2	2 1 7	6	7	1	7	6
7 7 7 5	7	花手泊	揮如却馳	別了	頗把敢在	河，他血那	
就讓風一	有他雨個	一條記會個	起裝甲車，洗清血跡，縱隊前進。	何只騎			
٪	٪	XXXX XXXX XXXX XO	XXX XXX XXX XXX	٪			

5	5	5	6 5 4	5	0	0
5	5	5	4 3 2	5	0	0
尚們跡大	前擊更道	衝!		演!		
XXXX XXXX XXXX						

F 4/4

我們的青春

A. Lepina 曲
念一配詞

(輕快熱情)

5 5	5 3 3 ^b 1 3	3 5 6 3 5 5	5 3 3 ^b 7 6
-----	------------------------	-------------	------------------------

當清 晨日初上從近 處到遠方四週 有我們歌聲飄

5 —	5 6	7 6 7 5 3 4	5 #	4 5 3 7 3	2 2 6 6 7 2
	3 [#] 4	1 [#] 4 5 3 1 [#] 2	3		

揚。 我 們的青春對我 們在微笑顯示 出這世代的榮

5 —	0 5 5	5 3 3 ^b 1 3	3 5 6 3 1 7	6 6 6 6 5 6
-----	-------	------------------------	-------------	-------------

光。 在清 晨日初上我 們的青春像鷹 隼在山巔正翱

2 —	2 3	4 3 4 2 3 4	5 [#] 4 5 3 ^b 4 5	6	6 1 2 3 3 3
			3 2 3 [#] 1 2 3	4	

翔。 大家 去同聲唱祝福 我們的青春時 代和祖國一同成

1-0	3 4 5	: 6 6, 6 5 4	5 4 3 3 0 3 4 5	6 6 5 6 3 2
	1 2 3	: 4 4, 4 3 2	3 2 1 1 0 1 2 3	4 4 3 4 3 2

長。 青春的 時代, 黃金的 時代喲! 隨同我 祖國一齊在成

(3-0 3 4 5	6 i. i 7 6	1, 6 5 5 0 3 4 5	6 6 7 1 2 3
(3-0 1 2 3	4 6, 6 5 4	5 4 3 3 0 1 2 3	4 6 7 1 2 3

長 我們的 祖國正前途 無 量, 我們的 祖國前途無

(1-0 3 4 5:	6 6 7 1 2 3 5 6	i — — —	i — — —
(1-0 1 2 3:			

量。 青春的 祖國 的前途正無 量。

G調 4/4

哈桑湖畔

Y. 文尼可夫調
陳原譯
X. 米留汀

Moderato

(二部合唱)

(獨唱) p

(二部)

3	6 3 3 2 1 7 6	7 2 1 7 1 6 0 3	6 3 3 2 1 7 6	5 3 3 0	$\frac{6}{6}$
---	---------------	-----------------	---------------	---------	---------------

日本鬼子的將軍，妄想大鬧烏拉爾，妄想大鬧烏拉爾，向前衝。他

4 5 4 3 2	5 4	3 4 3 2 1 6	1	2 5 3 0 3	2 2 1 7 6 0
們來了二十次，偷偷走進烏拉爾，在貝加湖，卻欲路相逢，					
2 3 2 1 7 6 5 2	1 2 1 7 6 5 4 3	2 5 3 0 1	$\sharp 5$	7 7 6 3 6 0	

ff (大合唱)

6 4 5 3	4 6 5 4 3 2 1 0	2 4 3 2 1 7 6 1	7 3 1 6
在貝加湖，把他們的腰打折，好呵好呵我們來說：唔，再見！			
4 2 3 1	2 4 3 2 1 7 6 0	2 4 3 2 1 7 6 1	$\sharp 5$ 3 6

6 4 5 3	4 6 5 4 3 2 1	2 4 3 2 1 7 1 2	3 7 6 0
在貝加湖，把他們的腰打折，好呵好呵我們來說：唔，再見！			
4 2 3 1	2 4 3 2 1 7 6	2 4 3 2 1 7 1 2	1 7 6 0

coro

<u>1 5 5 3 4 2</u> 3 1	3 3 2 1 2 5 5	<u>1 5 5 5 4 4</u> 3 3
意志就是我們的太陽。	不消沉也不暗淡；	機關槍是我們的友朋。
<u>1 3 3 1 2 5</u> 1 1	<u>1 1 7 6 7 5 5</u>	<u>1 3 3 3 2 2</u> 1 1

<u>2 2 1 1 7 7 8</u>	6 — 3 3 3	3 — 6 5 6
把日本鬼齊打翻！	嗷， 機關槍。	嗷， 機關槍。
<u>7 7 6 6 3 3 8</u>	<u>4 3 2</u> 1 1 1	<u>3 4 5</u> 6 6 6

6 — 3 3 3 1	<u>4 4 3 2 6 6 6 0</u>
嗷， 機關槍，	把日本鬼齊打翻！
<u>4 3 2</u> 1 1 1 0	<u>2 2 1 7 6 6 6 0</u>

F調4/4

英雄頌

L. 庫馬赤詞
原譯
A. 亞力山特羅夫曲

Tempo di Marcia (高音獨唱・兩部合唱)

(引句) 0 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ — . 0

1. 四

(Baritone Solo) 0 — . 0 3̣

2/4

|| : 6 3 | 4.7 1 2 | 3.2 1 7 | 1 6 0 6 | 2 3 |

(6.3 3 3)(4. 2)

個 英 雄 的 名 字 傳 遍 這 個 世 界; 巴 潘 寧、

2. 一 片 荒 涼 的 浮 動 冰 塊 上 面, 每 天 每

3. 們 的 勇 敢 聲 名, 傳 遍 整 個 國 土, 全 民 族

4. 天 呵 全 國 人 民 慶 祝 他 們 成 功, 聽 唱 采

| 4 6 | 3.2 1 | 2 | 3 0 3 | 6 3 | 4.2 . 4 |

(6.3 3 3)(4. 4)

(克)倫 克(爾)、菲多羅(夫)、史梭(夫), 面 對 着 這 麼 許 多
天 地, 風 雪 在 吹 打。 在 北 極 站 上 無 限
然 烈 給 他 們 支 持。 當 他 們 漂 流 到 那
祖 國 裏 面 的

<u>5.4</u>	<u>3 2</u>	<u>3 1</u>	<u>0 1</u>	2	6	3	1
艱難	困苦	折磨，	有	難	能	把	它
犧牲	的勞	動呵，	給	世	界	科	學
無人	極的	北極，	全	國	的	心	都
每一	個國	民呵，	都	決	樂(地)要		到

<u>2.1</u>	<u>7 3</u>	6.	0	Cora			
一	來打	破?		0.	5	i	b7
開個	新紀	元!			韻	頌	這
為他	們掛	懷!		0 5	1 2	3,3	3 3
那兒	去坐	活!					
				讓	我們	讚頌	這些

<u>6.5</u>	<u>6 i</u>	<u>5.4</u>	<u>3 0</u>	0	<u>0 6</u>	<u>2.</u>	<u>2</u>	<u>2 #1</u>
英雄	勇敢	無	邊。		偉	大	的	英 雄
<u>4.1</u>	<u>4 6</u>	<u>3.2</u>	<u>1 3</u>	6.	6	2.	<u>3</u>	<u>4 6</u>
			偉	大	的	蘇	聯	英 雄

$\frac{2 \cdot 2}{2 \cdot 2}$	$\frac{2 \cdot 1}{2 \cdot 1}$	$\frac{2}{2}$ —	$\frac{2 \cdot 2 \cdot 1}{2 \cdot 2 \cdot 1}$	$\frac{7.7}{7.7}$	$\frac{7.1}{7.1}$
莫壽	無	驢!	光榮的	北極	英雄,
$\frac{2 \cdot 3}{2 \cdot 3}$	$\frac{4 \cdot 6}{4 \cdot 6}$	$\frac{2}{2}$ —	$\frac{2 \cdot 2 \cdot 2}{2 \cdot 2 \cdot 2}$	$\frac{5.5}{5.5}$	$\frac{5.6}{5.6}$

③

$\frac{7 \cdot 6}{7 \cdot 6}$	$\frac{5 \cdot 4}{5 \cdot 4}$	$\frac{5.4 \cdot 3}{5.4 \cdot 3}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{4.5}{4.5}$	$\frac{6 \cdot 4}{6 \cdot 4}$	$\frac{i}{i}$ —
你們	終于	在今天,	完	成了	無可	比
$\frac{5 \cdot 4}{5 \cdot 4}$	$\frac{3 \cdot 2}{3 \cdot 2}$	$\frac{3.2 \cdot 1}{3.2 \cdot 1}$	$\frac{0}{0}$	$\frac{0}{0}$	$\frac{0 \cdot 4}{0 \cdot 4}$	$\frac{1.2}{1.2}$
					完	成了 無可

$\frac{5.7}{5.7}$	$\frac{i \cdot 2}{i \cdot 2}$	$\frac{f \cdot 3}{f \cdot 3}$	$\frac{2}{2}$	$\frac{i \cdot 6}{i \cdot 6}$	$\frac{4 \cdot 6}{4 \cdot 6}$	$\frac{i}{i}$ —
擬	的事	業。	完	成了	無可	比
$\frac{5.5}{5.5}$	$\frac{6 \cdot 4}{6 \cdot 4}$	$\frac{3}{3}$	$\frac{0}{0}$	$\frac{0}{0}$	$\frac{0 \cdot 4}{0 \cdot 4}$	$\frac{1.2}{1.2}$
比擬	的事	業。			完	成了 無可

$\frac{5.5}{5.5}$	$\frac{6 \cdot 7}{6 \cdot 7}$	per ritornare	Solo	per finire
擬	的事	$\frac{4}{4} \frac{1}{1} 0 0 -$	$0 - 0 0 3$	$\frac{1}{1} - . 0$
$\frac{5.5}{5.5}$	$\frac{5 \cdot 5}{5 \cdot 5}$	$\frac{4}{4} \frac{1}{1} 0 0 -$	$0 - 0 0 -$	$\frac{1}{1} - . 0$
比擬	的事	業。	2. 在	業
			3. 他	
			4. 今	

C調4/4

祖國進行曲

V. Lebedev-Kumach 作詞
I. Dunayevsky 作曲

潘芳聲譯
吳濤配歌

5.5 ••	: 1.7 6 7 1 2 ••••	1 5 0 1.1 •	6.6 6 6 5 6 ••••
我們	祖國多麼遼闊	廣大, 它有	無數田野和森
5.5 ••	: 1.7 6 7 1 2 ••••	1 5 0 1.1 •	4.4 4 4 3 1 ••••

2— 2 0 2.3 •	4.5 6 6 5.4 ••••	5 3 0 1.6 •
林; 我們	沒有見過別的	國家, 可以
2— 2 0 7.1 •	2.3 4 4 3.3 ••••	3 1 0 1.6 •

5. 5 5.4.4.7 ••••	1 0 0 2.3 •	4.5 6 6 5.4 ••••
這 樣自由呼	吸, 我們	沒有見過別 的
6. 3 3.3 2.7 ••••	3 0 0 7.1 •	2.3 4 4 3.3 ••••

5 3 0 1.6 •	5. 5 5.4.4.7 ••••	1— 1 0 : 3.3 •
國 家, 可以	這 樣自由呼	吸! 打從
3 1 0 1.6 •	5. 3.3 3 2.7 ••••	1— 1 0 : 我們 • 春風

3.3 3 3 2 1 7 7 | 6 3 3 0 3.3 | 3.4 3 2 1.7 | 6 0 0 1.1 |

莫斯科走到遙遠的邊地，打從南俄走到北冰洋；人們
田野你再不能辨認，我們城市你再記不清；我們
蕩漾在廣大的地面，生活一天一天更快活；世上

5.5 5 5 4 3.3 | 3 1 0 1.2 | 3.3 3 2 2 1 2 | 3 3 0 0 3.3 |

以可自由走來走去，好像自己祖國的主人，各處
驕傲的稱呼是同志，它比一切尊稱都光榮，有這
再也沒有別的國民，更比我們能夠歡笑；如果

3.3 3 2 1 7 | 6 3 0 3.3 | 3.4 3 2 1 7 | 6 — 0 1.1 |

生活都很寬廣，自由，像那(伏)爾加直瀉奔流；這兒
稱呼各處都是家庭，不分人種黑白橙黃紅；這個
敵人耍來毀滅我們！我們就要起來抵抗；我們

5.5 5 4 3.2 | 3 1 0 1.7 | 6.7 1 1 2 2 | 3 — 3 0 5.5 :||

青年都有遠大前程，這兒老人到處受尊敬，我們
稱呼無論誰都熟習，憑着它就彼此更親密，我們
愛着祖國有如情人，我們孝順祖國像母親，我們

G調4/4

全面抗戰歌

克涅匹拉曲
施詒丁瑤詞

唱第二遍時更快

(二部合唱)

5	1	<u>2,3 4</u>	<u>3,4</u>	5,3 1 . 0 1	6	<u>5,6 4,4</u>	<u>3,6</u>
前	進,	英勇抗	戰的	將士們!	起	來,全中國的	老百
堅	持	持久戰,	全國	將士們!	發	動	游擊戰呀,老百
5	1	<u>5,1 2</u>	<u>1,2</u>	3,1 5 . 0 1	4	<u>3,4 2,2</u>	<u>1,6</u>

2 — . 0,6	2	<u>3,4 5</u>	<u>4,5</u>	6 . 4 . 2 . 0,6
姓!	大	家	合起來	發動
姓!	大	家	咬緊牙	堅持
2 — . 0,6	2	<u>1,2 3</u>	<u>2,3</u>	4 . 4 . 2 . 0,4
				全
				面
				戰, 我
				持
				久
				戰, 我

I	6	<u>4,5 3,3 2,5</u>	II	1 — . 0,5 :	1 — . 0
們	要	將	血	保	和
們	要	將	敵	人	趕
4	<u>1,2 3,3 2,5</u>	1 — . 0,5 :	1 — . 0		
				平!	
				前	境!

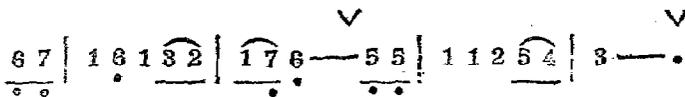
b A調 4/4

打到敵人後方去

亞歷羅夫原作
亞力山大羅夫
賽 石配詞

行軍速度

(二部合唱)



- (獨唱)
1. 沿着 高山 沿着那 平原， 游擊 兵團在前 進。
 2. 不管 敵人怎樣的 瘋狂， 打他 背後他就着 慌，
 3. 能够 分散也會 集中， 能够 退却也會進 攻，
 4. 司令 將軍親自 上火綫， 士兵 們搶着衝上 前，
 5. 高高 舉起抗日 大旗， 時時 都在光榮 裏，

(合唱)

6 6	: 6.5 4 3	4 4.0 3 4	5.4 3 2
爲了 我們(的) 黑夜 我們 全國	戰勝日本 扁兒高舉(的) 正是我們(的) 天天收復 展開英勇	強盜，打到 叫喊，搶奪(的) 世界，白 鄉村，消滅 抗戰，最後	敵人後 刺刀發着 天也在衝 敵人真不 勝利在前
6 6	: 4.3 2 6	2 2.0 1 2	3.2 1 7

I	II	第五次復奏時接此
6 — . 3 3	6 — .	6 — 6 — 6 0 0
方。爲了 光。我們(的) 鋒。黑夜 少。我們 面! 全國	方。 光。 鋒。 少。	面
6 — . 6 6	6 — .	6 — 6 — 6 0 0

各節的詞都改過了。

第一節mp,第二節mf,第三節f,第四節mf,第五節ff,唱至合唱處fff

合唱之部 B

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. 戰爭的歌唱 | 10. 民族革命進行曲 |
| 2. 銀白色樺田矗立靜悄悄 | 11. 青年戰歌 |
| 3. 別 | 12. 杜鵑啼血 |
| 4. 游擊兵團歌 | 13. 夜,是青色的 |
| 5. 船夫曲 | 14. 雪球樹 |
| 6. 伏爾加河 | 15. 我曾漫游過全宇宙 |
| 7. 船夫曲 | 16. 母親森林呵,別嘆息! |
| 8. 青年歌 | 17. 哥薩克之歌 |
| 9. 假如明天帶來了戰爭 | 18. 光明讚 |

b E 調

戰爭的歌

蘇聯 J. Schaefer: 曲
李 嘉 詞

$\underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 6.7\ 1\ 7.7}}$	$\underline{\underline{6\ 4.2\ 3.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 7.1\ 2\ 1.7}}$
這	戰爭的旗幟呀	高高飛揚，牠	招呼着戰士們
這	戰爭的日子像	水樣奔蕩，讓	我們在砲火中

$\underline{\underline{1\ 6.6\ 7.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 6.7\ 1\ 7.7}}$	$\underline{\underline{6\ 6.4\ 3.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{5\ 1.2\ 3\ 4.2}}$
奔向前方，求	解放的呼聲已	震撼大地，牠	飄過了山岡亦
學習生長。看	仇恨的火燄和	苦艱奮鬥，把	戰士們鍛鍊成

$\underline{\underline{3\ 2.2\ 1.}}\ \underline{\underline{1}}$	$\underline{\underline{1\ 7.7\ 6\ 5.5}}$	$\underline{\underline{4\ 6.4\ 3.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 5.7\ 2\ 1.7}}$
$\underline{\underline{1\ 7.7\ 1.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 3.3\ 1\ 1.5}}$	$\underline{\underline{1\ 1.1\ 7.}}\ \underline{\underline{7}}$	$\underline{\underline{3\ 3.3\ 3\ 3.3}}$
飄過海洋，這	兇暴的敵人他	就要滅亡，瞧	勝利的曙光在
鐵鋼一樣，用	鮮血來染紅的	自由花朵，在	祖國的原野上
$\underline{\underline{5\ 4.4\ 3.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 7.7\ 1\ 1.1}}$	$\underline{\underline{6\ 6.6\ 5.}}\ \underline{\underline{5}}$	$\underline{\underline{\sharp 5\ 7.7\ 6.5}}$
$\underline{\underline{5\ 5.5\ 1.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 5.5\ 4\ 3.3}}$	$\underline{\underline{2\ 2.2\ 3.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 3.3\ 3\ 3.3}}$

$\underline{\underline{1\ 6.1\ 3.}}\ \underline{\underline{2}}$	$\underline{\underline{1\ 7.7\ 6\ 5.5}}$	$\underline{\underline{4\ 6.4\ 3.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 4.4\ 3\ 2.2}}$
$\underline{\underline{3\ 6.6\ 5.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 3.3\ 1\ 1.1}}$	$\underline{\underline{2\ 4.2\ 1.}}\ \underline{\underline{7}}$	$\underline{\underline{7\ 7.7\ 1\ 5.5}}$
東方輝煌，這	兇暴的敵人牠	就要滅亡，瞧	勝利的曙光在
遍地開放，用	鮮血來染紅的	自由花朵，在	祖國的原野上
$\underline{\underline{6\ 1.1\ 7.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 7.7\ 1\ 1.1}}$	$\underline{\underline{6\ 6.6\ 6.}}\ \underline{\underline{\sharp 5}}$	$\underline{\underline{\sharp 5\ 5.5\ 6\ 4.4}}$
$\underline{\underline{6\ 6.6\ 3.}}\ \underline{\underline{6}}$	$\underline{\underline{6\ 5.5\ 4\ 3.3}}$	$\underline{\underline{2\ 2.2\ 6.}}\ \underline{\underline{3}}$	$\underline{\underline{3\ 2.2\ 1\ 7.7}}$

$\dot{1}$ $\underline{3}$ $\underline{1.7}$ $\underline{60}$:	變C調 1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
$\underline{6}$ $\underline{1}$ $\underline{2.2}$ $\underline{10}$:	1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
東方輝煌	我	中華的兒女們	挺起胸膛 爲
遍地開放	1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
3 $\underline{5.5}$ $\underline{60}$	1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
3 $\underline{3.3}$ $\underline{60}$	1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$

$\dot{1}$ $\underline{5.5}$ $\underline{63.3}$	3 $\underline{2.1}$ $\underline{2.}$ 1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
$\dot{1}$ $\underline{5.5}$ $\underline{63.3}$	3 $\underline{2.1}$ $\underline{7.}$ 1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
祖國的自由快	背起刀鎗, 在	光明的戰鬥中	團結一起 手
$\dot{1}$ $\underline{5.5}$ $\underline{63.3}$	3 $\underline{2.1}$ $\underline{5.}$ 1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$
$\dot{1}$ $\underline{5.5}$ $\underline{63.3}$	3 $\underline{2.1}$ $\underline{5.}$ 1	$\underline{1}$ $\underline{1.1}$ $\underline{1}$ $\underline{1.1}$	$\underline{3}$ $\underline{1.3}$ $\underline{5.}$ $\underline{5}$

$\underline{6}$ $\underline{5.5}$ $\underline{6}$ $\underline{7.7}$	1 ——— 0 5	$\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ 5 5 5 5 5 5 6 6 6 5 5
$\underline{2}$ $\underline{2.2}$ $\underline{4}$ $\underline{4.4}$	3 ——— 0 3	$\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ 3 3 3 3 3 3 4 4 4 3 3
握着手走向戰場 呀		車碾馬嘶前敵鼓聲响, 是
$\dot{1}$ $\underline{7.7}$ $\dot{1}$ $\underline{2.2}$	5 ——— 0 1	$\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
$\dot{4}$ $\underline{5.5}$ $\dot{4}$ $\underline{2.2}$	1 ——— 0 1	$\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{3}$ 1 1 1 1 1 1 4 4 4 1 1

$\overset{3}{\dot{1}}\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}7.7$	$\overset{3}{6}66\overset{3}{6}66\overset{3}{6}67655$	$\overset{3}{5}555\overset{3}{6}7\dot{1}0$
$\overset{3}{3}33\overset{3}{3}338.3$	$\overset{3}{1}11\overset{3}{1}11\overset{3}{4}4433$	$\overset{3}{2}22\overset{3}{2}3430$
◎		
好男兒決不退讓，用血和肉建立起新的長城，保		
任祖國保住家鄉！		
$\overset{3}{5}55\overset{3}{6}66\overset{\sharp}{5}.5$	$\overset{3}{6}66\overset{3}{6}66\overset{3}{1}11\dot{1}\dot{1}$	$\overset{3}{7}777\overset{3}{1}2\dot{1}0$
$\overset{3}{1}11\overset{3}{6}663.3$	$\overset{3}{4}44\overset{3}{4}44\overset{3}{4}4411$	$\overset{3}{5}55555105$

奮

$00\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{2}0$	$00\overset{\cdot}{4}\overset{\cdot}{4}\overset{\cdot}{4}\overset{\cdot}{3}05$	$\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{3}.\overset{\cdot}{5}$
$00\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{5}0$	$00\overset{\cdot}{7}\overset{\cdot}{7}\overset{\cdot}{7}107$	$7.7.\overset{\cdot}{1}.7$
奮勇前進，		
奮勇前進，前		
進，前進，前		
$00\overset{\cdot}{1}\overset{\cdot}{1}\overset{\cdot}{1}70$	$00\overset{\cdot}{2}\overset{\cdot}{2}\overset{\cdot}{2}\overset{\cdot}{1}02$	$\overset{\cdot}{2}.\overset{\cdot}{2}.\overset{\cdot}{1}.\overset{\cdot}{2}$
$5.55-05$	$5.5\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{5}105$	$5.\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{1}.\overset{\cdot}{5}$
勇前進 奮	勇前進 前進	
$\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{3}.\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}-\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{1}-\overset{\cdot}{0}$
$7.7.\overset{\cdot}{1}.\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}-\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{5}-\overset{\cdot}{0}$
進，前進，前	進，前	進！
$\overset{\cdot}{2}.\overset{\cdot}{2}.\overset{\cdot}{1}.\overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{5}-\overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{3}-\overset{\cdot}{0}$
$5.\overset{\cdot}{5}.\overset{\cdot}{1}.\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}-\overset{\cdot}{1}$	$1-\overset{\cdot}{0}$

銀色白樺田間矗立靜悄悄

C 調 4/4

Moderato

銀 羅 新 民 謠

A. 亞力山特 羅夫 曲

Figure Solo $\left\| \begin{array}{c} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \end{array} \right\| \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{6} - \left\| \begin{array}{c} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \end{array} \right\|$

1. 銀色白樺田間矗立 靜悄悄， 窈窕白樺田間矗立
2. 下雨閃電一個人兒 也沒有， 誰也沒有到那林中
3. 沒事時候走進林中 散步， 砍下一棵白樺娛樂

$\left\| \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{6} - \right\| \overset{\circ}{7} . \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \left\| \right\| \overset{2/4}{7} \overset{\circ}{6} \left\| \right\| \overset{4/4}{7} . \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \left\| \right\|$

靜悄悄。 Lu-li, lu-li, 靜 悄悄。 Lu-li, lu-li, 靜
 剝樹皮。 Lu-li, lu-li, 閃 電呀, Lu-li, lu-li, 剝
 我自己。 Lu-li, lu-li, 散 步呀, Lu-li, lu-li, 娛

coro

$\overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{7}$
$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\sharp}{5} \overset{\sharp}{5}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\sharp}{5} \overset{\sharp}{5}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\sharp}{5} \overset{\sharp}{5}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5}$
悄悄。	悄悄。	} Ta-ry,	Ta-ry,	la-ry, ta-ry, ba-ry, 談多				鋪上雪的地毯, 林間			
樹皮。	樹皮。										
樂呀。	樂呀。	} Ta-ry,	Ta-ry,								
$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0}$			$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$

Stringendo

$\dot{1} \dot{1} 77 \dot{1} \dot{1}$	77	$\dot{1} \dot{1} 77 \dot{1} \dot{1}$	77	$\dot{1} \dot{1} 77 \dot{1} \dot{1}$	77
66 \sharp 5566	55	66 \sharp 5566	55	66 \sharp 5566	55
野兔發足狂奔，後面		獵人緊緊尾追，獵犬		汪汪急跑如風，一個	
663366	33	663366	33	663366	33
663366	33	663366	33	663366	33

Largamente Allegro

$\dot{1} \dot{1} 77 \dot{1} \dot{1} 0$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5}$	$\frac{3}{4} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{2}$
66 \sharp 55660	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\frac{3}{4} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} 77$
姑娘嚇了一驚。來呀小姑娘，		來，來，來，來和 我們唱歌跳舞	
6633660	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\frac{3}{4} 7766\sharp 55$
6633660	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{1}$	$\frac{3}{4} 293933$

4/4 $\dot{1}$ 0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ 7	$\dot{1}$ $\underline{77\dot{1}}$ $\underline{77}$	$\dot{1}\dot{1}\underline{77\dot{1}}$ $\underline{\dot{5}\dot{5}}$
4/4 $\underline{60\dot{5}6}$ 5	6 $\underline{\dot{5}36}$ $\underline{55}$	$\underline{66\dot{5}56}$ $\underline{\dot{3}\dot{3}}$
呀, 玩呀, 姑	娘! 小姑娘, 小姑	娘呀小姑娘, 我們
4/4 $\underline{6036}$ 3	6 $\underline{336}$ $\underline{33}$	$\underline{66336}$ $\underline{11}$
4/4 $\underline{6036}$ 3	6 $\underline{336}$ $\underline{33}$	$\underline{66336}$ $\underline{11}$

	I.	II.
: $\underline{\dot{4}\dot{4}\dot{3}\dot{3}\dot{2}\dot{2}}$ $\underline{\dot{1}\dot{1}}$	$\underline{77666}$ $\underline{\dot{5}\dot{5}}$	: $\underline{\dot{3}\dot{3}\dot{6}\dot{6}\dot{6}}$ 0
: $\underline{\dot{2}\dot{2}\dot{1}\dot{1}77}$ 66	$\underline{\sharp 55666}$ $\underline{\dot{3}\dot{3}}$	: $\underline{77666}$ 0
家鄉多麼好玩, 多麼	好玩好玩呀! 我們	好玩好玩呀。
: $\underline{223333}$ 33	$\underline{33666}$ $\underline{11}$	: $\underline{33666}$ 0
: $\underline{223333}$ 33	$\underline{33666}$ $\underline{11}$	: $\underline{33666}$ 0

G調2/4

別

羅維·穆罕默德新原稿
 陳原改填
 杜布羅夫斯基作曲

不甚速

(獨唱·混聲六部鼻音大合唱)

Soprano Solo	0	—	0	—	1	2	6	1 6 3 1
					送為	君了	千幸	里福
					終為	須了		
A.	0	6 6	0	6 6	0	6 6	0	6 6
	0	3 3	0	3 3	0	3 3	0	4 4
T.1.	0	1 1	0	1 1	0	1 1	0	2 2
T.2.	0	1 1	0	1 1	0	1 1	0	2 2
B.1.	3	—	3	—	3	—	6	—
B.2.	6	—	6	—	6	—	6	—

男女混聲六部鼻音大合唱

pp Bva Bassa
M

2.	1 7	1	2 3	5 4 3 2	3	—	3 0 0
—	—	—	7 1	3 2 3 2	1	—	1 0 0
—	別由,	讓勇	我敢	們在此分	手。	道。	0
0	6 6	0	6 6	0 5 5	0	—	0
0	4 4	0	3 3	0 5 5	0	—	0 1 2
0	2 2	0	1 1	0 2 2	0	—	3 5 0
0	2 2	0	1 1	0 7 7	0	—	3 5 0
6	—	6	—	5	0 0 1 2	—	0
6	—	6	—	5	7 1 0 0	—	0

1. $\frac{6}{4}$	7 5	0 6 5 4	5 3	0 2 3 4
6. $\frac{\sharp 4}{4}$	5 3	0 4 3 2	3 1	0 7 1 2
挺別起 別忘	腰來 卻我	眼望着 別忘我	遠方 情深	前進 再會
3. $\frac{1}{4}$	7 —	4 5 4	3 —	0 4 3 2
6 —	5 —	2 3 2	1 —	0 2 1 7
0 6 6	0 5 5	0 6 6	0 5 5	0 6 6 6
0 3 3	0 3 3	0 4 4	0 3 3	0 4 4
0 1 1	0 7 7	0 1 1	0 1 1	0 2 2
6 —	3 —	6 —	5 —	6 —
6 —	3 —	4 —	1 —	2 —

3 6 6 2	3 —	3. 0	1. 6	7 3
1 6 6 7	3 —	3. 0	6. $\frac{\sharp 4}{4}$	5 3
前進莫回 祝你路上	頭好	3 \sharp 4 \sharp 5 6 7	挺起 總有	腰來 一天
0 6 6	0 7 0 6	0 3 0 3	1. $\frac{1}{4}$	7 —
0 6 6	0 \sharp 5 0 6	0 3 0 3	6 —	5 —
0 3 4	0 3 0 4	0 3 0 3	0 6 6	0 5 5
0 1 7	0 7 0 2	0 3 0 2	0 3 3	0 3 3
3 —	3 2	1 7	0 1 1	0 7 7
3 —	3 2	1 7	6 —	3 —
3 —	3 2	1 7	6 —	3 —

0 6 5 4	5 3	0 2 3 4	3 2 1 2 3
0 4 3 2	3 1	0 7 1 2	1 7 6 7 7
眼望着 光明照	遠方。 方。	前進 我們	前進 握手
4 5 4	5	0 4 3 2	0 6 # 5
2 3 2	3	0 2 1 7	0 6 # 5
0 6 6	0 5 5	0 6 6 6	0 6 # 5
0 4 4	0 3 3	0 4 4	0 3 3
0 1 1	0 1 1	0 2 2	0 1 7
6	5	2	3
4	1	2	3
∴	∴	∴	∴

6	6	0	0	0	0
6	6	0	0	0	0
頭 欣!					
1 6 4 6 3 6 2 6	1 6 5 4 3 1 2 1	0	0	0	6
1 6 2 6 1 6 7 6	1 6 5 4 1 6 7 3	0 4 6 3 6 2	3	3	3
0 4 4	0 3 2 0	0 2 1 7	1	1	1
0 2 2	0 3 2 0	0 2 1 7	1	1	1
6	6	6	3	3	3
6	6	6	6	6	6
∴	∴	∴	∴	∴	∴

b A調 4/4

游擊兵團歌

S. 亞里莫夫詞
 蘇 七 提 夫 曲
 A. 亞力山特羅夫改編

(四部合唱・附鼓譜)

進行速度

女高	0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
女低	0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
	D. 獨唱			
男高	0 — — 0 7	1 6 1 3 2	1 7 6 — 5 5	1 2 2 5 4
	沿	着高山沿着	平 原, 游擊	兵團在前
男低	0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
	pp. tr. tr.			
小鼓	× × × × × ×	∕	∕	∕

0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
<i>mp.</i> 3 — 6 6	6 5 4 3	4 4 — 3 4	5 4 3 2
進。 爲了	戰勝日本	強盜， 打到	敵人後
0 — 6 6	4 3 2 6	2 2 — 1 2	3 2 1 7
%	%	%	%

I	II		
0 — — —	<i>mf.</i> 0 — 6 7	1 6 1 3 2	1 7 6 — 5 5
0 — — —	0 — 6 6	6 6 6 6	5 4 3 4 4
6 — 3 3	6 — 6 7	1 2 3 4	3 2 1 7 7
方。 爲了	不 方。	管敵人怎樣	瘋 狂， 打他
6 — 6 6	6 — 6 6	6 4 6 2	6 6 — 5 5
%	%	%	%

mp.

1 1 2 5 4	3 - .f 6 6	6. 5 4 3	4 4 - 3 4
3 5 6 7 -	1 - . 6 6	4. 3 2 6	2 2 - 1 2
背後他就着	慌, 我們(的)	馬兒高聲	叫喊, 槍尖
1 3 4 5 4	{ 3. 3 3 3 3 1. 1 1 1 1 . 6 6	6. 5 4 3	4 4 - 3 4
{ 5 - - - 1 - - -	{ 5. 5 5 5 5 1. 1 1 1 1 . 6 6	4. 3 2 6	2 2 - 1 2
%	%	%	%

慌呀就着慌。

背.....後他就着慌。

	I	II 呵!	
5. 4 3 2	6 - . 3 3	6 - . 6	6 - - -
3. 2 1 7	6 - . 6 6	6 - . 1 2	3 1 3 4 4
刺刀發着	光。 我們(的)	光。 能	够分散也會
5. 4 3 2	6 - . 3 3	6 - . 6	6 - - -
3. 2 1 7	6 - . 6 6	6 - . 6 7	1 3 1 3 2
%	%	%	%

mf

..... 阿|.....piuf

6 — . 5	5 — — —	5 — . 1 1	4. 3 6. 5
<u>3 2 6</u> — <u>7 7</u>	1 3 4 3 2	1 — . 1 1	1. { <u>1 1 1</u> <u>b7 6 6</u>
集 中, 能够	退 却 更 会 进	攻, 黑 夜	正 是 我 们 的
6 — . 5 4	3 5 5 5 4	5 — . 1 1	6. 5 4 3
<u>1 7 6</u> — <u>5 5</u>	1 1 2 5 4	3 — . 1 ^b 7	6. 5 4 3
∴	∴	∴	∴

<u>4 3 2</u> — <u>3 4</u>	5. 4 3 7	1 6 — . 1 1	11 ^{mf} 6 — . 6 7
{ 2 2 — 3 4	5. 4 3 2	6 — . 1 1	6 — . 6 6
6 世 界, 白	天 也 在 简	锋. 黑 夜	锋. 司
2 4 — 6 6	6. 6 3 2	6 — . 1 1	6 — . 6 7
2 2 — 1 2	3. 2 1 7	6 — . 1 ^b 7	6 — . 6 6
∴	∴	∴	∴

mp

1 6 1 3 2 •••••	1 7 6—5 5 •••••	1 1 2 5 4 •••••	3—• 6 6 ••••• mp
6 6 6 6 •••••	5 4 3 4 4 •••••	3 5 6 7 •••••	1—• 6 6 •••••
今將軍親(自)	上火線, 士兵	們搶着衝(上)	前。 我們
1 2 3 4 •••••	3 2 1 7-7 •••••	1 3 4 5 4 •••••	3—• 6 6 •••••
6 4 6 2 •••••	6 6—5 5 •••••	{ 5— — — ••••• 1— — — •••••	{ 5—• 6 6 ••••• 1—• 6 6 •••••
∕	∕	∕	∕
上	火 線, 士 兵	上.....前.....	

6.5 4 3 •••••	4 4—3 4 •••••	5.4 3 2 •••••	6 — — —
6.6 6 6 •••••	6 6—6 6 •••••	6.6 6 2 •••••	6 — — —
天天收復	鄉村, 消滅	敵人真不	少。 我們
{ 6.5 4 3 ••••• 4.3 2 6 •••••	{ 4 4—3 4 ••••• 2 2—1 2 •••••	{ 5.4 3 2 ••••• 3.2 1 7 •••••	6—• { 3 3 ••••• 6 6 •••••
4.3 2 6 •••••	2 2—1 2 •••••	3.2 1 7 •••••	{ 6—• 0 0 ••••• 6—• 0 0 •••••
∕	∕	∕	∕
			p

呵! pp *

6 — — —	6 — — —	6 — ° 7	6 — ° 6 7
6 — — —	6 — — —	6 — ° 7	6 — ° 0 0
天天收復	鄉村, 消滅	敵人真不	少。高
{ 6.5 4 3	{ 4 4 — 3 4	{ 5.4 3 2	{ 6 — ° 0 0
{ 4.3 2 6	{ 2 2 — 1 2	{ 3.2 1 7	{ 6 — ° 0 0
0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — — —
%	%	%	%

男高音獨唱

1 6 1 3 2	1 7 6 — 5 5	1 1 2 5 4	3 — ° 6 6
0 — — —	0 — — —	0 — — —	6 — ° 6 6
高舉起銃	大 旗, 時時	都在光榮	裏, 全國
0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — ° 6 6
0 — — —	0 — — —	0 — — —	0 — ° 6 6
%	%	%	%

* 由此處起男聲四部合唱。

男聲四部

6.5 4 3	4 4—3 4	5.4 3 7	6 — — —
6.5 4 3	4 4—3 4	5.4 3 7	6 — 0 3 3
展開英勇	抗戰，最後	勝利在前	面， 全國
4.3 2 6	2 2—1 2	3.2 1 7	6 — 0 6 6
4.3 2 6	2 2—1 2	3.2 1 7	6 — 0 6 6
%	%	%	%

PPP

面			
6 — — —	6 — — —	6 — 0 7	6 — 0 0
6.5 4 3	4 4—3 4	5.4 3 2	6 — 0 0
展開英勇	抗戰，最後	勝利在前	面。
4.3 2 6	2 2—1 2	3.2 1 7	6 — 0 0
4.3 2 6	2 2—1 2	3.2 1 7	6 — 0 0
%	%	%	X XX X 0

PPP

A 4/4

船夫曲

Lento

Tenor	$\overset{pp}{\widehat{1\ 6\ 2\ 6}}$	$\widehat{1\ 6\ 2\ 6}$	$\widehat{1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 2}$
	搖 喂悠	搖 喂悠	用力用 力
Bass	0 0 0 0	%	%

	$\widehat{1\ 6\ 2\ 6}$	$\widehat{1.\ 1\ 1b7\ 6\ 5}$	$\widehat{4\ 1\ 6}$
	搖 喂悠	老天佛 爺	愿 無 邊
	%	$\widehat{1.\ 1\ 1b7\ 6\ 5}$	$\widehat{4\ 1\ 6}$

brasc.

	$\widehat{1.\ 1\ 1b7\ 6\ 5}$	$\widehat{4\ 1\ 6}$	$\widehat{2\ 2\ 2\ 6\ 6}$	$\widehat{4\ 3\ 2\ 1\ 6}$
	勞苦還 能	沒有完	喂悠悠喂悠	喂悠悠喂悠
	$\widehat{1.\ 1\ 1b7\ 6\ 5}$	$\widehat{4\ 1\ 6}$	$\widehat{2\ 2\ 2\ 6\ 6}$	$\widehat{4\ 3\ 2\ 1\ 6}$

	$\widehat{2\ 4\ 3\ 4\ 3\ 2}$	$\widehat{1\ 6\ 2\ 6}$	$\widehat{6\ 0\ 0\ 0}$
	勞苦求 生	何 時休	
	$\widehat{2\ 4\ 3\ 4\ 3\ 2}$	$\widehat{1\ 6\ 2\ 6}$	$\widehat{6\ 0\ 0\ 0}$

Sop	p 3. 4 5 4 5	3. 4 5 4 5	3 2 1 2 3 4 5 4
	Hum ———	Hum ———	Hum ———
Alto	mf 1 6 2 6	1 6 2 6	1 6 4 . 3 2
	搖 喂悠	搖 喂悠	用力 用力

3	2 1 7 1 2 7	Sop	1 2 2 3	1 2 2 3
Hum	———		悠 Ho———	悠 Ho———
1 6 2 6	———	Alto	1 6 2 6	1 6 2 6
搖 喂悠			搖 喂悠	搖 喂悠
		Tenor	3 2 1	3 2 1
			搖 喂悠	搖 喂悠
		Bass	5. 4 4 3	5 6 6 4 3

1 6 6 5 4 5	3 2 1 2 6 0	1. 1 1b7 6 5	4 1 6—
用力用力	搖 喂悠	前面不遠	就是家
1 2 2	3 2 1 2 6 0	1. 1 1b7 6 5	4 1 6—
用力		<i>moderato</i>	
4 5 6	5 6 2 0	0 0 1. 1	1b7 6 5 4 1
用力	搖 喂悠	前面	不遠就是
2 1 7	3 4 4 0	0 0 1. 1	1b7 6 5 4 1

1.1. $\widehat{1b7} \widehat{65}$	4 1 6—	<i>f</i> <i>caes</i> 2 2 2 6 6	4 3 2 1 6
來呀用 力	把 船 划	喂 悠 悠 喂 悠	喂 悠 悠 喂 悠
1.1. $\widehat{1b7} \widehat{65}$	4 1 6—	6 6 6 6 6	6 6 6 6 6
6—1. 1	$\widehat{1b7} \widehat{65} 4 1$	6—3 3 3	4 4 4 6 6
家 來 呀	用 力 把 船	划 喂 悠 悠	喂 悠 悠 喂 悠
6—1. 1	$\widehat{1b7} \widehat{65} 4 1$	6—1 1 1	2 2 2 3 3

Allegro cou brio

2 4 3 4 3 2	$\widehat{16} 2 6$—	|—¹⁰—|	轉 $D^b \dot{1} 6 \dot{2}$ —
來呀用 力	把 船 划		搖 喂 悠
2 4 3 4 3 2	$\widehat{16} 2 6$—	|—¹⁰—|	$D^b \dot{1} 6 \dot{2}$ —
2 4 3 4 3 2	$\widehat{16} 2 6$—	|—|	$D^b 0 0 0 0$
來呀用 力	把 船 划		
2 4 3 4 3 2	$\widehat{16} 2 6$—	|—|	$D^b 0 0 0 0$

6—·7	$\dot{1} 6 \dot{2} \dot{2}$	6—·0	$\dot{1}-4-$	$\dot{3}-\dot{2}-$
悠 我	勞 苦 何 時	休	弟 兄	用 力
6—·7	$\dot{1} 6 \dot{2} \dot{2}$	6—·0	$\dot{1}-6-$	5-6-
$\dot{1} 6 \dot{2}-$	6—7	$\dot{1} 6 \dot{2} \dot{2}$	6- $\dot{1}$ -	$\dot{1}-4-$
搖 喂 悠	悠 我	勞 苦 何 時	休 來	用 力
$\dot{1} 6 \dot{2}-$	6—7	$\dot{1} 6 \dot{2} \dot{2}$	6-4-	$\dot{1}-\dot{2}-$

$\dot{1} \ 6 \ 2 -$	$6 - \cdot -$	$\overline{16}$	(A) Lento $0 \ 0 \ 0 \ 0$	$\%$
搖喂悠	悠			
$6 \ 3 \ 4 -$	$3 - \cdot -$	$\overline{16}$	$0 \ 0 \ 0 \ 0$	$\%$
$\dot{3} \ \dot{1} \ 7 -$	$\dot{1} - \cdot -$	$\overline{16}$	$\overset{p}{1 \ 6 \ 2 \ 6 -}$	$\overline{1 \ 6 \ 2 \ 6 -}$
搖喂悠	悠		搖 喂悠	搖 喂悠
$6 \ 6 \ 6 -$	$6 - \cdot -$	$\overline{16}$	$0 \ 0 \ 0 \ 0$	$\%$

$\%$	$\%$	$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$
		老天如 父	無量仁
$\%$	$\%$	$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$
$\overline{1 \ 6 \ 4 \ 3 \ 2}$	$\overline{1 \ 6 \ 2 \ 6 -}$	$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$
用 力用力	搖 喂悠	Hum	
$\%$	$\%$	$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$

$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$	$\overline{2 - 6 -}$	$\underline{4 \ 3 \ 2 \ 1 \ 6}$	$\overset{dim}{2 \ 4 \ 3 \ 4 \ 3 \ 2}$
世俗欺 我	他施恩	搖 搖	放心的搖喇	老天謔 我
$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$	$\overline{2 - 6 -}$	$\underline{4 \ 3 \ 2 \ 1 \ 6}$	$\underline{2 \ 4 \ 3 \ 4 \ 3 \ 2}$
$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$	$\overline{2 - 6 -}$	$\underline{4 \ 3 \ 2 \ 1 \ 6}$	$\underline{2 \ 4 \ 3 \ 4 \ 3 \ 2}$
Hum	Hum			
$\overline{1.1 \ 1b7 \ 6 \ 5}$	$\underline{4 \ 1 \ 6 -}$	$\overline{2 - 6 -}$	$\underline{4 \ 3 \ 2 \ 1 \ 6}$	$\underline{2 \ 4 \ 3 \ 4 \ 3 \ 2}$

$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	0 0 0 0	%	%	%
勞 苦人	pp			
$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	1-4-	3-2-
	搖 喂悠	搖 喂悠	老 天	護 我
$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	0 0 0 0	%	%	%
$\overbrace{1\ 6\ 2\ 6}^{\cdot}$	0 0 0 0	%	%	%

%	%	0 0 0 0	%	%
$\overbrace{1\ 6\ 2}^{\cdot}$	6---0	0 0 0 0	%	%
勞 苦	人	ppp		dim
%	%	$\overbrace{1\ 6\ 2}^{\cdot}$	6---	$\overbrace{1-6}^{\cdot}$
		搖 喂	悠	搖
%	%	$\overbrace{1\ 6\ 2}^{\cdot}$	6---	$\overbrace{1-6}^{\cdot}$

%	ppp	0 0 6	6---	6---
		悠		
%		0 0 1	1---	1---
4---		0 0 6	6---	6---
喂		悠		
4---		0 0 3	3---	3---
		6	6---	6---

moderato

G 調 4/4

伏爾加河

O. 戈里且夫詞
A. 亞力山特羅夫曲

Lento

(獨唱・四部合唱)

Solo (男聲獨唱)

6	1 3 2 1	7 6 5 4 5 4	3 — . 6 7	1 6 5 4
赤 着 足 的	壯 漢 和 青	年,	踏 過	綠 草
不! 他 們	牽 的 不 是	船,	他 們	腳 開 纏 着

3 2 6 —	2/4 3 3	4/4 1. 7 6 7. 6 5	6 6 3 4 5. 6 5 4
如 蔓 繞 繞	2/4 3 3	4/4 1. 7 6 7. 6 5	6 6 3 4 5. 6 5 4
	他 們 的	組 織	在 牽 着 大
	是 在	牽	人 生 艱 辛 的 重
	2/4 3 3	4/4 6. 5 4 5. 2 3	4 4 1 2 3. 4 3 2
	2/4 0 —	/4 6 3 5 2	4 1 3 7
		他 們 的 組 織	牽 着 大
		是 在 牽	人 生 重

3 — — —	6.6 5 4 3 2	6.5 4 3 —	3 — — —
3 — — —	6.6 5 4 3 2	6.5 4 3 —	3 — — —
船。 負。	走過 伏爾加河的 炎熱 夏 天裏	邊 喘 息	緣。 不
3 — . 2 1	4.3 4 3 2 1 7	6 — 0 —	0 — — —
3 — . 2 1	4.1 2 3 2 1 7	6 — 0 5 6	7 5 4.5
一直 在我	走過 伏爾加河的 炎熱 夏 天裏	邊 喘 息	他們 喘息 不

I	II		
3 — . 0 :	3 — . 0	0 — — —	0 — — —
3 — . 0 :	3 — . 0	0 — — —	0 — — —
	前!		
0 — . 0 :	0 — . 0	Coro f	
3 — . 0 :	3 — . 0	6 1 3.2 1	7 6 5 4.5 4
前!		在每個	痛楚(的)肩

0 — — —	0 — — —	0 — — —	2/4	3	3
0 — — —	0 — — —	0 — — —	2/4	3	3
				母	親
0 — — —	0 — — —	0 — — —	2/4	3	3
3 — • 6 7	1 6 5. 4	3 2 6 —	2/4	0	0
頭, 粗纜	割成深	坑一道。			

^f 4/4 1.7 6 7.	6 5	6 6 3 4 5.6 5 4	3 — — —
4/4 1.7 6 7.	6 5	6 6 3 4 5.6 5 4	3 — — —
伏	爾	加河却在噴着水	花
4/4 6.5 4 5.	4 3	4 4 1 2 3.4 3 2	3 — — 2 1
4/4 6 3 5	2	4 1 2 3.4 3 2	— — 2 1
母親 伏(爾)加		河。	是在

6 — 6 5 4 3	6 — — —	6 — — —	6 — • 0
6 — 6 5 4 3	6 — 0 1 2	3 1 2 3 2	6 — • 0
咆 哮起來	啦! ^f 是在	咆哮起來	啦!
4.1 2 3 2 1 7	6 — 0 1 2	3 1 2 3 2	6 — • 0
4.1 2 3 2 1 7	6 — — —	6 — — —	^{ff} 6 — • 0
咆 哮起來	啦! .....	.....	...

C 調 4/4

船夫曲

俄羅新民歌
V.I. 波格達諾夫配詞
陳原譯

f 慢

(獨唱・四部和唱)

Tenore	6 $\dot{1}$	3	$\dot{3} \dot{3} \dot{3}$	$\dot{2} \dot{1}$	$\dot{3} \dot{3} \dot{3} \dot{3}$	6.6
Solo.						
	1. 是在	我傳	們祖國，	聽過	好多歌曲，	然而
	2. 祖父	口聲	給父親，	父親	傳給兒子，	一代
	3. 人人	英是	口聲，	農民	是條蠟虫，	要是
	4. 聰明(的)	伏(爾)	國紳士，	爲了	增多生產，	他們
	5. 無論	在打鐵，	在打鐵，	還是	辛苦拉船，	或者
	6. 在那	加河邊，	加河邊，	忍痛	踏過砂礫，	腿兒
	7. 不自	的枷鎖，	的枷鎖，	使我	終生受苦，	在背
	8. 民衆	要起來，	要起來，	他們	再不沉睡，	折了
Coro						
	0	0	$\dot{6} \dot{1} \dot{1} 0 0$	$0 0 \dot{7} 7 0 0$		
Tenori						
	0	0	$0 \dot{6} 6 0 0$	$0 0 \dot{7} 7 0 0$		
Bassi						
	0	0	$0 \dot{3} 3 0 0$	$0 0 \dot{3} 3 0 0$		
	0	0	$0 \dot{6} 6 0 0$	$0 0 \dot{5} 5 0 0$		

4.2 2.2 1.2

調子都 是那
傳給一 代是
不打起 他們完
是在西 伯利
酸阿腰 亞直
的腰上 無(的)
重又伸 得

mf

0 1 7 0 0

0 6 7 0 0

0 4 5 0 0

0 4 5 0 0

3 3 3 0 3 4

憂鬱。只有
停息。對子
做工。可可怕
機器。然而
礦坑。我們
破壞。我
生活。們
筆直。他

D

0 #5 6 7

0 #5 6 7

0 3 4(4) 5

0 3 4(4) 5

2 2 3 1 1.2

一首歌呵，我
窮困的人，在
的日子呵，誰
的俄國人民，能
只能聽那，早
唱呀唱的，已
一曲哀歌，悲
用得着呵，唱
那堅

1 7 0 7 6 0

1 7 0 7 6 0

6 5 0 5 4 0

4 5 0 3 4 0

7 7. 1.6 3.3

牢牢 記 那
苦難 時 是
忘掉 了 這
充去 了 首
道這 氣 代
那首 心 他
硬竹 兒 們
的竹 竹 只
竹竹 竹 能
竹竹 竹 來
竹竹 竹 有

6 #5 6 0 3

4 3 4 0 3

4 3 4 0 3

2 3 4 0 3

7#5 3 2 1.2

一首 勤 勞 大
歌呵 是 最 衆
曲能 聽 有 的
只問 誰 誰
把這 唱 唱 的
忘這 首 哀 來
記工 這 歌 的
它人 能 感 我
敵都 給 他 們

3 --- ---

3 --- ---

2 1 7 6

2 1 7 6

3 - 6 7 1 2

歌助 曲。
能而 力
呻吟 忘
苦心 已
打 尊
 登
 高
 倒。

0 #5 6 7

0 #5 6 7

0 7 1 2

0 3 4(4) 5

Coro

2/4	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{2}$	$\overset{\circ}{3}$ 6	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{2}$
2/4	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1}$ 6	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{7}$
	你 嚶,	我的竹	笛(兒)呵!	你 嚶,	青青的竹
2/4	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{0}$	(我的 竹笛 呵!)	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7}$ 6	1 0 1 0	(青青 4 0 5 0
2/4	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{0}$ $\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	2 0 5 0	6 3 4	3 0 3 0 6 0 6 0	2 0 5 0

$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3}$ 6	$\overset{\circ}{3}$ 6 6	ff 6 —	6 0
$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{3}$ — $\overset{\circ}{1}$ —	6 0
笛兒呵, 讓	我 們, 讓	我 們用	力	摻!
竹笛呵)			ff $\sharp 4$ —	3 0
$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6}$	5 5 6	$\overset{\circ}{3}$ 1 5	6 —	6 0
6:	$\overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1}$ $\flat 7$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3}$	6 —	6 0

F長調4/4

青 年 歌

1. 庫馬赤 詞
2. 顧那也夫 原曲
3. 顧那也夫 新編曲

Con Allegrezza

(四部合唱)

| <u>3</u> |	0-0 5 5 . .	1 1 1 1 1 7 1 .	2 7 5 0 5 5
| <u>3</u> |	0-0 5 5 . .	1 1 1 1 1 7 1 .	2 7 5 0 5 5
	我們	走過的路塵土是在	飛 揚, 快樂
| <u>3</u> |	0-0 5 5 . .	1 1 1 1 1 7 1 .	2 7 5 0 5 5
| <u>3</u> |	0-0 5 5 . .	1 1 1 1 1 7 1 .	2 7 5 0 5 5

<u>4 4 4 4 4 4 3 4</u>	<u>5 3 1 0 1 1</u>	<u>6 6 6 6 6 6 5 4</u> [∇]
<u>4 4 4 4 4 4 3 4</u>	<u>5 3 1 0 1 1</u>	<u>6 6 6 6 6 6 5 4</u>
却在我們心中血裏	蕩 漾，像那	天空一樣的寬，像那
<u>2 2 2 2 2 2 1 2</u>	<u>3 1 1 0 1 1</u>	<u>4 4 4 4 4 4 3 2</u>
<u>2 2 2 2 2 2 1 2</u>	<u>3 1 1 0 1 1</u>	<u>4 4 4 4 4 4 3 2</u>

<u>5 5 5 5 5 5 4 3</u> [∇]	<u>4 3 2 1 7 5 6 7</u>	<u>2 1 1 0 0</u>
<u>5 5 5 5 5 5 4 3</u>	<u>4 3 2 1 7 5 6 7</u> • • • •	<u>2 1 1 0 0</u>
大海一樣的廣，無窮	無盡青春大道自由	而光亮。育
<u>3 3 3 3 3 3 2 1</u>	<u>2 1 7 6 5 5 6 7</u> • • • • • •	<u>2 1 1 0 1</u>
<u>3 3 3 3 3 3 2 1</u>	<u>2 1 7 6 5 5 6 7</u> • • • • • •	<u>2 1 1 0 1</u>

0 - 0 ^b 7	6 4 0 0	0 - 0 $\dot{1}$	7 5 0 <u>6 7</u>
0 - 0 ^b 7	6 4 0 0	0 - 0 $\dot{1}$	5 5 0 <u>4 4</u>
年們，快	聯合！不	怕風，不	怕雨！像那
^b 7 5 0 5	4 4 0 4	2 6 0 6	5 5 0 <u>5 5</u>
^b 7 5 0 1	4 4 0 4	2 6 0 2	5 5 0 <u>5 5</u>

$\dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{2}$	$\dot{1}^{\flat} 7$	6 6 0 6 6	7 7 7 7 6 5 7
3 3 3 3 3 ^b 7	6 5	6 6 0 6 \sharp 4	5 5 5 5 4 3 2
天空一樣寬，	像那	大海，無窮	無盡青春大道自由
1 1 0	1 1	4 4 4 4 6 5 \sharp 4	2 2 0 <u>5 5</u>
1 1 0	1 1	4 4 4 4 4 3 2	5 5 0 <u>5 5</u>
天 空。	像那	大海一樣廣闊，那	大 道——自由

1̇ 1 1	5 6 7	1̇ 1̇ 1̇ 1̇	7̇ 6 5	6 4 4 4	3 2 1	7 5 5 5	5 6 7
3 1 1	5 6 7	1̇ 1̇ 1̇ 1̇	7̇ 6 5	6 4 4 4	3 2 1	7 5 5 5	5 6 7
而光亮。嗶.....							
1 1 1	5̇ 4̇ 4̇ 4̇	3 3 3 3	3 3 3 3	4 4 4 4	3 2 1	5 5 5 5	4 4 4
1 1 1	5̇ 4̇ 4̇ 4̇	3 3 3 3	3 3 3 3	4 4 4 4	3 2 1	5 5 5 5	4 4 4
而光亮。嗶.....							

1̇ 1 1 0	5	5 4	2	7	7
1̇ 1 1 0	3	3 2	7	5	5
.....	我	們	走	過	(的)路
3 1 1 0 5 5	1 1 1 1 1 7 1	2 7 5 0 5 5	4 4 4 4 4 3 4		
3 1 1 0 5 5	1 1 1 1 1 7 1	2 7 5 0 5 5	4 4 4 4 4 3 4		
	我們	走過的路	是在飛	揚, 快樂	卻在我們心中

$\overset{\cdot}{i}-\overset{\cdot}{5}0^b77$	6 6 0	$\underline{66}$	5 5 0	$\underline{55}$
$\overset{\cdot}{3}-\overset{\cdot}{3}055$	6 4 0	$\underline{64}$	5 3 0	$\underline{53}$
呵， 像那	天 空	一 樣	的 寬。	像那
$\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{1}\overset{\cdot}{0}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}$	$\underline{416461}$	$\underline{41}$	$\underline{315351}$	$\underline{31}$
$\overset{\cdot}{5}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{1}\overset{\cdot}{0}\overset{\cdot}{1}\overset{\cdot}{1}$	$\underline{416461}$	$\underline{41}$	$\underline{315351}$	$\underline{31}$
蕩 漾， 像那	天 空 一 樣 的 寬，	像那	大 海 一 樣 的 廣，	無 窮

7 5 0 $\underline{55}$	$\overset{\cdot}{i}-\overset{\cdot}{i}$ 0	0-0 $\overset{\cdot}{i}$	$\overset{\cdot}{i}$ 60-	0-0 $\overset{\cdot}{2}$
4 4 0 $\underline{44}$	3-3 0	0-0 $\overset{\cdot}{i}$	$\overset{\cdot}{i}$ 60-	0-0 $\overset{\cdot}{2}$
大 海	一 樣 廣。	快	聯 合!	不
$\underline{21765567}$	$\underline{11101}$	$\overset{b}{7}501$	6404	2602
$\underline{21765567}$	$\underline{11101}$	$\overset{b}{7}501$	4404	2602
無 盡 青 春 大 道 自 由	而 光 亮。	青 年 們!	不	怕 風，

<u>2̇ 7 0 6 7</u>	<u>1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇</u>	<u>1̇^{b7}</u>	<u>6 6 0 6 6</u>
<u>2̇ 7 0 4 4</u>	<u>3 3 3 3 3^{b7}</u>	<u>6 5</u>	<u>6 6 0 6 #4</u>
怕雨! 像那	天空一樣的寬, 像那		大海, 無窮
<u>7 5 0 5 5</u>	<u>1 1 0</u>	<u>1 1</u>	<u>4 4 4 4 6 5 #4 2</u>
<u>5 5 0 5 5</u>	<u>1 1 0</u>	<u>1 1</u>	<u>4 4 4 4 4 3 2 1</u>
	天 空,	像那	大海一樣廣闊, 那

<u>7 7 7 7 7 6 5 7</u>	<u>1̇ 1 1</u>	<u>5 6 7</u>	<u>1̇ 1̇ 1̇ 1̇^{b7} 6 5</u>
<u>5 5 5 5 5 4 3 2</u>	<u>3 1 1</u>	<u>5 6 7</u>	<u>1̇ 1̇ 1̇ 1̇^{b7} 6 5</u>
無盡青春大道自由	而光亮, 嘩.....		.....
<u>2 2 0 5 5</u>	<u>1 1 1</u>	<u>5 #4 4</u>	<u>3 3 3 3 3 3 3</u>
<u>5 5 0 5 5</u>	<u>1 1 1</u>	<u>5 #4 4</u>	<u>3 3 3 3 3 3 3</u>
大 道 自由	而光亮, 嘩.....		

6	<u>4 4 4 3 2 1</u>	7	<u>5 5 5[#] 5 6 7</u>	1̇	<u>1 1 0 5 3</u>
6	<u>4 4 4 3 2 1</u>	7	<u>5 5 5[#] 5 6 7</u>	1̇	<u>1 1 0 3 3</u>
啦.....	.....	.....	.....	.....	(2)我們
4	<u>4 4 4 3 2 1</u>	5	<u>5 5 5 4 4 4</u>	3	<u>1 1 0 5 5</u>
4	<u>4 4 4 3 2 1</u>	5	<u>5 5 5 4 4 4</u>	3	<u>1 1 0 5 5</u> ••

5 3	<u>5 3 5 3</u>	5 3	<u>2 5 5 0 7 5</u>	<u>7 5 7 5 7 5</u>	<u>7 5</u>
3 3	<u>3 3 3 3</u>	3 3	<u>2 5 5 0 5 5</u>	<u>5 5 5 5 5 5</u>	<u>5 5</u>
(2)的夢, 一切幻想, 今天	已實現, 我們	勇敢向着太陽, 大道			
(3)晚上, 手舞足蹈, 神采	飛揚。夜鶯	也在我們頭上	盡情		
1 1	<u>1 1 1 1</u>	1 1	<u>2 7 5 0 5 5</u> ••••	<u>4 4 4 4 4 4</u>	<u>4 4</u>
1 1	<u>1 1 1 1</u>	1 1	<u>2 7 5 0 5 5</u> ••••	<u>5 5 5 5 5 5</u>	<u>5 5</u> ••

$\overset{\cdot}{5} \overset{\cdot}{i} i 0 \overset{b}{i} 7$	$\underline{66}$	$\underline{6666}$	$\overset{\vee}{5.4}$	$\underline{55}$	$\underline{5555}$	$\underline{43}$
$\overset{\cdot}{5} \overset{\cdot}{i} i 0 \overset{b}{i} 7$	$\underline{66}$	$\underline{6666}$	$\underline{54}$	$\underline{55}$	$\underline{5555}$	$\underline{43}$
康 莊。誰要	偷懶，誰就落伍；誰跑	得快，誰趕得上。我們				
歡 唱。天天	呵， 到這裏來；看那	少年 多麼愉快！ 整個				
$\underline{311033}$	$\underline{22}$	$\underline{2222}$	$\underline{17}$	$\underline{33}$	$\underline{3333}$	$\underline{21}$
$\underline{311011}$	$\underline{22}$	$\underline{2222}$	$\underline{17}$	$\underline{33}$	$\underline{3333}$	$\underline{21}$

$\underline{52}$	$\underline{525567}$	$\overset{f}{i} i i 0 6$	$b7$	5	0	i
$\underline{52}$	$\underline{525567}$	$\overset{\cdot}{i} i i 0 0$	年 們，	快		
的心，今天真是無限	快樂囉！		0	$\overset{b}{i} 7$	5	
早上 像六月天充滿	青	狂歡嘍！		青 年 們，		
$\underline{77}$	$\underline{777432}$	$\underline{31101}$	$b7$	5	0	1
$\overset{\cdot}{\cdot}$	$\overset{\cdot}{\cdot}$		年 們，	快		
$\underline{77}$	$\underline{777432}$	$\underline{3.1100}$	0	1	2	3
$\overset{\cdot}{\cdot}$	$\overset{\cdot}{\cdot}$			青 年 們，		

6 4 0 6	2̇ 6 0 6	2̇ 7 0 0 6 7
聯合! 不	怕風, 不	怕雨。
0 6 i 6	0 2̇ i 6	0 7 7 0 4 4
快聯合!	不怕風。	和雨。(2)誰要 (3)天天
6 4 0 4	2 6 0 2	7 5 0 0 5 5
聯合! 不	怕風, 不	怕雨。
0 4 6 4	0 2 3# 4	0 5 5 0 5 5
快聯合!	不怕風。	和雨。

i i i i i 2̇ i ^{b7}	6 6 0 6 6	7.7 7 7 7 6 5 7
3 3 3 3 3 ^{b7} 6 5	6 6 0 6 ^{#4}	5 5 5 5 5 4 3 2
偷懶誰就落伍, 誰跑 呵 到這裏來, 看那	得快, 我們 少年, 整個	的心今天真是 無邊 國土像六月天, 充滿
1 1 0 1 1	4 4 4 4 6 5 ^{#4} 2	2 2 0 5 5
1 1 0 1 1	4 4 4 4 4 3 2 1	5 5 0 5 5
偷懶 誰跑 呵 看 那	得快, 誰趕得上! 少年, 多麼愉快!	

$\dot{1} \ 1 \ 1 \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 6 \ 7$	$\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \overset{b}{7} \ 6 \ 5$	6 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 4 \ 3 \ 2 \ 1$
$3 \ 1 \ 1 \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 6 \ 7$	$\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \overset{b}{7} \ 6 \ 5$	6 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 4 \ 3 \ 2 \ 1$
快樂嘞，啵……	啵 啵啵 啵啵啵	啵 啵啵 啵啵啵
狂歡嘞，啵……		
$1 \ 1 \ 1 \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5^{\sharp} 4^{\sharp} 4$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 3 \ 3 \ 3 \ 3$	4 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 4 \ 3 \ 2 \ 1$
$1 \ 1 \ 1 \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5^{\sharp} 4^{\sharp} 4$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 3 \ 3 \ 3 \ 3$	4 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 4 \ 3 \ 2 \ 1$

	per ritornare	per finire
7 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 5 \ 5^{\sharp} \ 5 \ 6 \ 7$	$\dot{1} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 0 \ \underline{\quad} \ 5 \ 3 \ :$	$\dot{1} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ \underline{\quad} \ 1 \ 0$
7 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 5 \ 5^{\sharp} \ 5 \ 6 \ 7$	$\dot{1} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ 0 \ 5 \ 3 \ :$	$\dot{1} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ \underline{\quad} \ 1 \ 0$
啵 啵啵 啵啵啵	啵 啵啵。	啵 啵 啵
	(3)白天	
5 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \ 4 \ 4$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ 1 \ 0 \ \underline{\quad} \ 1 \ 1 \ :$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ \underline{\quad} \ 1 \ 0$
5 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 5 \ 5 \ 5 \ 4 \ 4 \ 4$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ 1 \ 0 \ \underline{\quad} \ 1 \ 1 \ :$	3 $\underline{\quad} \ \underline{\quad} \ 1 \ \underline{\quad} \ 1 \ 0$

b A調4/4

假如明天帶來了戰爭

V. I. 庫馬赤
陳原

Tempo di Marcia (四部合唱·附打樂器譜)

Dm. & Dan. 模克拉新曲

(Baritono Solo)

mf

Solo	0	—	0	3 6	:	1	1. 7 6	5 1	:	3 3. 2 1	2 3
			1.	假如			明 天戰爭, 假如			敵 人進攻, 假如	
			2.				明 天戰爭, 從這			邊 到那邊, 從極	
			3.				就 要飛翔, 準備			好 機關槍, 戰經	
			4.				憎 惡戰爭, 但要			保 衛祖國, 所以	
			5.				高, 準備好, 勝利			就 在面前. 把戰	
小鼓	♩	X	♩	X	:		%			%	
鈴鼓	0	—	—	—	:		%			%	
角鐵	0	—	—	—	:		%			%	

4 4. 3 2	1 2	3	3	— 3 3	6	6 7 5 6	2 4 5
他 胆 敢 來 攻 打	我 們。 祖 國	的 民 衆, 團 結			的 民 衆, 一 齊		
西 到 極 東, 都 已	我 準 備。 全 國	的 民 衆, 一 齊			上 爬 行 着, 坦 克		
就 要 開 動, 軍 旗	風 揚。 公 路	人 土 地 上, 英 勇			家 走 上 前, 歌 子		
我 們 增 強, 我 們	力 量。 在 敵						
鼓 打 得 響, 好 像	雷 鳴。 音 樂						
%	♩	X	X	X	X	X	X
%	0	—	—	—	%	%	%
%	0	—	—	—	%	%	%

Coro Ritornello

4 <u>4.3 2</u> <u>1 2</u>	3 1 7 6 1 2	3 3	3 3	6 3 1 6 6.5
像一個人,把敵人打得他落花流水。	人無情地全部消滅。	3 3	6 3 1 6 6.5	6 3 1 6 6.5
聯合起來,把敵車和貨車,還有地向前的衝,把敵人們,快爭先,高唱	步兵的刺刀在人打得他片甲不起	3 3	6 1 3 6 4.3	在天空,在地下,在海
	起壯歌來粉碎敵人。	3 3	6 1 3 6 6.6	
%	%	♯	X XXXX X ^{tr} X	X X X X
%	%	0	— — —	0X 0X 0X 0X
%	%	0	— — —	%

4 2 — 2 2	5 2 7 5 5.4	3 —	3 0 3 3	6 6.7 1 6 6
4 2 — 2 2	5 2 7 5 5.4	3 —	3 0 3 3	6 6.7 1 6 6
洋中,唱着歌真雄壯真豪壯。	壯。			假如明天戰爭,假如
2 2 — 2 2	5 2 2 5 3.2	1 —	1 0 3 3	6 6.7 1 6 6
2 2 — 2 2	5 7 2 5 6.7	1 —	1 0 3 3	6 6.7 1 6 6
%	%	X	X ^{tr} X X X	♯ X X X X
%	%	0	X 0 X X 0	0 — — —
%	%	0	— — —	%

2 2.3 4 3 2	3 1.6 7 1.7	6-6 0 3 3	6 6.7 1 6 6
2 2.3 4 3 2	3 1.6 7 1.7	6-6 0 3 3	6 6.7 1 6 6
明天開仗, 我們	今天準備好鬥	爭。 假如	明天戰爭, 假如
4 4.6 2 1 7	3 1.6 7 1.7	6-6 0 3 3	6 6.7 1 6 6
4 4.6 2 1 7	3 1.6 7 1.7	6-6 0 3 3	6 6.7 1 6 6
%	%	tr X. X XX XX	XXX XX XX XX XX
%	%	0 0 0 X X	X X X X X X X
%	%	X-0 X	X X X X

		per ritornare	per finire
2 2.3 4 3 2	3 1.6 7 1.7	6 - 6 0 0	6 3.3 6 -
2 2.3 4 3 2	3 1.6 7 1.7	6 - 6 0 0	6 3.3 6 -
明天開仗, 我們	今天準備好鬥	爭。 2. 假如 3. 飛機 4. 我們 5. 能力 Solo	爭, 準備好!
4 4.6 2 1 7	3 1.6 7 1.7	6 - 6 0 3 6	6 3.3 6 -
4 4.6 2 1 7	3 1.6 7 1.7	6 - 6 0 0	6 3.3 6 -
%	%	XXX X.X X 0 X	XXX.X X 0 0
%	%	X X X X 0 0	X X X 0 0
%	%	X X X 0 0	X X X 0 0

民族革命戰爭進行曲

國際歌聲
光未然詞

5	1. 7 2̣ 1̣ 5 3	6 — 4 0 6	2. 1̣ 7. 6 5 4
5	5. 7 2̣ 1̣ 5 3	4 — 4 0 6	4. 4 4 4 2 2
起 說 起	來，東方被壓迫的 什麼繼續東亞 來。全中國的	民 族 | 起 和 平 | 我 人 民 | 華	來全中國的人 們失掉了東西 備着最後後
5	3. 7 2̣ 1̣ 5 3	1 — 2 0 6	7. 1̣ 2̣ 1̣ 7 7
5	1. 7 2̣ 1̣ 5 3	4 3 2 0 6	5 5 5 5 5 5

3 — . 5	1. 7 2̣ 1̣ 5 3	6 — 4 6 2̣ 1̣	
3 — . 5	5. 7 2̣ 1̣ 5 3	4 — 4 4 6 6	
民 族 性	滿 腔 建	險的熱血已經 什麼也 讓和 立堅強的民族	沸 騰，作一次 容 忍，我們的 陣 痛，作一次
1 — . 5	3. 7 2̣ 1̣ 5 3	1 — 2 2 2 2	
1 — . 5	1. 7 2̣ 1̣ 5 3	4 3 2 2 4 4	

7 2̇ 4̇ 7

5 5 7 5

英 勇的抗
華 北 被 佔
決 死 的 鬥

2̇ 7 2̇ 4̇

5 5 5 5

7 — 5 5̇ 4 5

5 — 5 5̇ 4 5

欺 凌? 同 胞
盡! 同 胞
拚! 同 胞

7 — 5 5̇ 4 5

5 — 5 5̇ 4 5

2̇. 7 5 5̇ 4 5

4. 4 4 4 4 4

怕 他 敵 人 逞 強
抵 起 抗 敵 的 戰
敵 人 趕 出 中 國

7. 2̇ 7 7 7 7

5. 5 5 5 5 5

1̇ — 1̇ 0 3̇ 2̇

5 — 5 0 3̇ 2̇

爭! 誰 願
領! 我 們 的
爭! 要 生

3̇ — 3̇ 0 3̇ 2̇

1 — 1 0 3̇ 2̇

6. 6 2̇. 1̇

6. 6 6. 6

們 起 來! 起
們 起 來! 起
們 起 來! 起

3̇. 3̇ 3̇. 3̇

1̇. 7 6. 4

3̇ — 1̇ 6 7 1̇

3̇ — 3̇ 6 7 1̇

狠, 我 們 有 四
敵, 把 槍 口 一
去, 把 大 好 河

1̇ — 1̇ 3̇ 3̇ 3̇

1̇ 7 6 1̇ 7 6

1̇. 7 6 7 1̇ 6

5. 5 2 5 6 2

意 天 天 受 人
國 土 已 經 喪
存 就 得 要 把 命

7. 7 6 7 1̇ 6

5. 5. 2 5 6 2

7 — 7 0 2̇

4 — 4 0 2̇

來! 別
來! 快
來! 把

2̇ — 2̇ 0 2̇

7 — 7 0 2̇

7 2̇ 1̇ 6

5 7 6 6

萬 萬 條 佳
齊 對 準 敵
山 重 新 整

2̇. 2̇. 3̇ 4

2̇ 2̇ 2̇ 2̇

5 — 5 0² 3. 2

5 — 5 0 7. 7

命! 這是
人! 這是
頓! 這是

5 — 5 0 5 4

5 — 5 0 5 4

f — 5. 3

i — 5. 3

神 聖 的
神 聖 的
神 聖 的

3 — 3. i

i — i. i

6 — 4 0 2. i

4 — 4 0 6. 6

戰 爭, 團結
戰 爭, 團結
戰 爭, 團結

i — 2 0 2. 2

3 2 0 4. 4

7 — 6 5

5 — 4 4

起來, 用 熱
起來, 用 熱
起來, 用 熱

2 — i 7

5 — 5 5

i — 7. 7

6 — 3. 3

民 族 的
民 族 的
民 族 的

i — 7. 7

6 — 3. 3

5 — 5 0^f 5

3 — 3 0 5

血 保
血 保
血 保

i — i 0 5

1 — 1 0 5

6. #5 6 2

4. 3 4 2

永 久 生
永 久 生
永 久 生

6. 5 6 2

4. 3 4 2

3 — 2 5

i — 5 5

衛 中 華
衛 中 華
衛 中 華

3 — 2 5

i — 5 5

2 — 2 0[#] 3. 2

5 — 5 0 7. 7

存! 這是
存! 這是
存! 這是

7 — 7 0 5. 4

5 — 5 0 5. 5

神聖的
神聖的
神聖的

3̣ — 3̣. 1̣

1̣ — 1̣. 1̣

3̣ — . 3̣

5̣ — . 5̣

血 保
血 保
血 保

3̣ — . 2̣

1̣ — . b7

3̣. 3̣ 2̣. 2̣

1̣. 1̣ b7. 7

永 久 生
永 久 生
永 久 生

3̣. 5̣ 4̣. 4̣

5̣. 5̣ 5̣. 5̣

6̣ — 3̣ 4̣ 0̣ 2̣. 1̣

4̣ — 4̣ 0̣ 6̣. 6̣

戰 爭, 團 結
戰 爭, 團 結
戰 爭, 團 結

1̣ — 2̣ 0̣ 2̣. 2̣

4 3 2 0 4. 4

5̣ — 4̣ 3̣

6̣ — 6̣ 6̣

衛 中 華
衛 中 華
衛 中 華

1̣ — 1̣ 1̣ 1̣

6̣ — 6̣ 5̣ 5̣

1̣ — .

5̣ — .

存 在
存 在
存 在

3̣ — .

1̣ — .

2̣. 2̣ — 6̣ 5̣

5̣ — 4̣ 4̣

越 來, 用 熱
越 來, 用 熱
越 來, 用 熱

2̣ — 1̣ 7̣

5̣ — 5̣ 5̣

2̣. 3̣ 4̣ 0̣ 4̣

6̣ — 6̣ 0̣ 2̣.

民 族 的
民 族 的
民 族 的

2̣. 1̣ 2̣ 0̣ 6̣

4 3 2 4

F 2/4

青年戰歌

A. Daridenko 曲
塞克 配詞

5	5.5 3 5	3 2 1 7	6 6 5	2 6 2 3 4
5	5.5 3 5	3 2 1 7	6 4 3	2 6 2 3 4
哎	咳呀我們	新時代的	青 年	勇敢健壯
0	3. 3	3. 5	1. 6	2 6 6 6
0	1. 1	1. 5	4. 6	2 4 4 2
	咳 呀	新 的		

5.4 3 2	1 7 6 7 1	2 2 2 2 2	5 0 0 5	4.3 2 1
3.2 1 7	6 3 6 1 7	2 2 1 7 2	5 0 0 5	5 5 5
我們劃開	時代站在	鬥爭的最前	線最前線誰	說 我們
5.4 3 2	1 7 6 7 1	2 2 6 6 6	5 2 2 5 0	2.2 2 2 3
3.2 1 7	6 3 6 7 1	2 2 2 2 2	5 2 2 5 0	5.5 5 5

7 6 5 1 2 ° ° °	3 1 1 6	5 0 0 5	6.5 6 6 5	6 6 6 4 3 2 1
5 5 5 5 5 ° ° ° ° °	5 1 1 4	3 1 2 3	4.1 4 4 3	6 6 6 4 3 2
灰塵一樣的 永遠作人家	降生在人間 養的奴	間我們要 隸我們要	高舉鮮明的 燬滅我們的	整隊的站起 幸福的新社
4 4 4 2 2	3 1 1 6	5 0 0 5	6.5 6 6 5	6 6 6 4 3 2
5 5 5 5 5 ° ° ° ° °	1 1 1 1 2	3 1 2 3	4.1 4 4 3	6 6 6 2 3 2

5 0 0 5 √	6.5 6 6 5	4 3 4 5 1	6 6 6 4 3 2	5 0 0 5	0 5
5 1 2 3	4.1 4 4 3	2 1 2 3 1	6 6 6 4 3 2	5 0 0 5	0 5
來我們要 會我們要	高舉鮮明的 燬滅我們的	旗幟 仇敵	大家 建立	整隊站起來 幸福的新	社會 社會
5 0 0 5 √	6.5 6 6 5	4 3 4 5 1	6 6 6 4 3 2	5 0 0 5	6 5
5 1 2 3	4.1 4 4 3	2 1 2 3 1	6 6 6 2 3 2	5 0 0 5	0 5

5.5 3 5 ° ° °	3 2 1 7	6 6 5	2 6 2 3 4	5.5 5 5
呀，我們	新時代的	青年	勇敢健壯	我們開
3 3 √	6 6	2 2 2 2	5 . 0	
時代	站在	鬥戰的最前	線。	

^bE 長調 3/8

杜鵑啼血

烏克蘭P. 尼斯青斯基曲

烏克蘭P. 尼斯青斯基曲

Moderate

(四部合唱)

0	1	2	3	2	1	4	3	2	5	6
0	6	7	1	7	6	2	1	7	1	
	杜		鵑	用	他	柔	和	的	聲	
0	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
0	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
3	0	3	4	2	3	1	0	4		
1	0	1	2	7	1	6	2			
音。		黎	明	剛	要	到	臨。			
6	0	6	6	5	3	6	6			
6	0	6	6	5	3	6	6			

3	1	2	3	2	1	4	3	2	3	6
1	6	7	1	7	6	2	1	7	1.	
	從	那	牢	獄	的	堅	固	的	鋼	
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6.	
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6.	

mf

3	0	> 6.	> 5.	5	3
1	0	3.	3.	3	1
鋼,		略	咕.....	.....
6	0	1.	1.	1	0
6	0	6.	1.	1	0

4 5 4	2	5 6 5	3	4 3 2	5	1	0
2 3 2	7	3 4 3	1	2 1 7	2	1	0
	唱	出	了		一	曲	哀
			憂				歌。
5	5	5	1	1	1	1	0
5	5	5	1	1	1	1	0

0	1	2	3	3	2	4	3	1	2
0	6	7	1	1	7	2	1	6	7
	克	克	蘭	.....	年	青	兒	女	在
0	6	6	6	6	6	6	6	6	6
0	6	6	6	6	6	6	6	6	6

3	2	3	0	0	1	2	3
1	7	6	0	0	6	7	1
歌	唱	唱	唱		悲	苦	地
6	6	6	0	6	6	6	6
6	6	6	0	6	6	6	6

4	5	4	3	7	7
1	3	3	3	3	#2
哀	嘆	差	命	.....	.....
6	7	7	7	7	7
6	7	7	7	7	7

pp

3	0	3	6	6	#5	3	7
3	0	3	3	3	3	3	3
運			風	身	你	們	吹
3	1	3	1	1	2	2	2
3	0	3	1	1	2	2	2
			你	把	我		帶

6	0	0	3	6	i	3	3
3	0	0	3	3	3	3	3
吧			你	到	在	海	洋
同			回		故	面	大
1	0	1	7	7	6	6	6
1	0	1	7	7	6	6	6

#2	7	3	#5	6	i	2	>	>	>
3		3		3	6	7	3	2	i
上		面		接	起	了	i	7	6
平		原		吹	回	那			
7		2		1	6	7	1	2	#2
7		2		1	6	5	6	#5	6

f piu mosso

7.	7	0	:	3̣	1̣	6	5	4	6
3.	3	0	:	5	5	4	3	2	4
花 領	啊; 啊			把	我	們	吹		回
3.	3	0	:	1	1	1	1	1	1
3.	3	0	:	1	1	1	1	1	1

5.	1	7		6	1		5	3
3.	3	0		3.			3.	
家	海,			哈			咕	
1.	1	0		1.			1.	
1.	1	0		1.			1.	

7.	7	6	4	5.	5	4	7
5.	5	4	3	3.	2.		
3.	3			鳥.....	.....	克	
回.....	.....	到	那				
7.	7	7		7.	7.		
7.	7	7		7.	7.		

3.	3	0	0	3 [#]	4	5	5	4	3.
3.	3	0	0	3 [#]	4	5 ₂	5	4	3.
蘭.....	.....	太	陽	照	家	鄉	節		
3.	3	0	0	3	4	5	5	4	3.
3.	3	0	0	3	4	5	5	4	3.

3 [#]	4 [#]	5	6 [#]	5 [#]	6 [#]	5	6	7	6	7	
3 [#]	4 [#]	5	6 [#]	5 [#]	6 [#]	5	6	7	6	7	
日	裏	在	狂	歡	親	感	友	朋	等	待	着
3 [#]	4 [#]	5	6 [#]	5 [#]	6 [#]	5	6	7	6	7	
3 [#]	4 [#]	5	6 [#]	5 [#]	6 [#]	5	6	7	6	7	

1	7	6	1	7	6	ff	3.	3.
1	7	6	1	7	6		1.	1.
我	們	在	守	望	着	我	.....	.....
1	7	6	1	7	6	6.	6.	6.
1	7	6	1	7	6	3.	3.	3.

4	0	0	7	1	2	3		3	3		3
2	0	0	5	6	7	1		1	1		1
7						我.....		.....		
們,			守	望	着						
6	0	0	3	3	3	6		5	5		5
2	0	0	3	3	3	3		3	3		3

轉入 C 調 (C 調 1= bE 調 6)		Sol	Solo							
		1	5	3	1	4	3	2	3	0
		1	0	0						
		們。	靠	了	祖	國	幫	忙,		
		1	0	0						
	1	0	0							

3	1	7	2	6	5	6	2	7	6	5	0
張	帆	波	迴	汪	洋	一	片。				

0	0	5	5	0	3	2	1	4	3	2	3	0
		自	由		自	由	已		再		生。	

>

3̣	1̣	7̣#6̣	7̣2̣	6̣#5̣	6̣2̣	5̣	5̣	0
這	可	憎	的生	活	已告	終		

pp

1	轉回 C 短調	3̣	3̣	2̣	4̣
1	(C 短調 3̣)	1̣	1̣	7̣	2̣
1	= (C 調 5̣)	愛.....	.....	戀	的
1		6̣	6̣	6̣	6̣
1		6̣	6̣	6̣	6̣

v

3̣	2̣	3̣	1̣	1̣	7	3̣
1̣	7	1̣	6	6	#5	5
歌	聲	傳	遍	土(耳)	其	的
6̣	6̣	1̣	3̣	3̣	3̣	0 3̣
6̣	6̣	1̣	3̣	3̣	3̣	0 3̣

ff

$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{2}$	$\overset{\circ}{4}$
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{2}$
大 臣			他.....	他.....	網	下
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{1}$		$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{1}$		$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$
$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{2}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{5}$
命	命:	把	這些囚徒	鑊	特	更
$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{4} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{2} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{2}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{2}$	$\overset{\circ}{2}$
牢 吧!”		臣 們,	臣 們,	臣 們,	下	下
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3}$
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{0}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{7}$	$\overset{\circ}{0} \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{5} \overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3}$	$\overset{\circ}{3}$
		大 臣 們, 倉		地” 下		

4	4	0	0	0	3	3	3	0	0	0	3	
2	2	0	0	0	2	1	1	0	0	0	2	
命令!					更	大的,					要	
#5	>5	>7	#5	>4	>3	>6	>3	#2	>3	>1	>6	
#5	5	7	#5	4	3	6	3	#2	3	1	6	
命令!"快			使用		更	大的手					要	

3	3	0	0	0	3	#2			#2		2
1	1	0	0	0	1	1			1		1
使用,					脚	脚			阿!		要
>6	>3	#2	>3	>1	>6	4			4		4
6	3	#2	3	1	6	4			4		4
使用		更	重		的脚	脚			阿!		要

$\overset{\cdot}{\#}2$	$\overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{\#}2$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$
$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$
$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$
把	他	們	縛	得	更	牢.....	.....
$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{\#}2$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$
$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{4}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{\#}2$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$

$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{0}$	$\overset{\cdot}{0}$
$\overset{\cdot}{\#}5$	$\overset{\cdot}{\#}5$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{0}$	$\overset{\cdot}{0}$
.....	.....	啊!		
$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{0}$	$\overset{\cdot}{0}$
$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{0}$	$\overset{\cdot}{0}$

D短調2/4

夜，是青色的

S. 亞里莫夫 詞
陳一原 譯
A. 亞力山特羅夫 曲

Moderato

(獨唱・三部和唱)

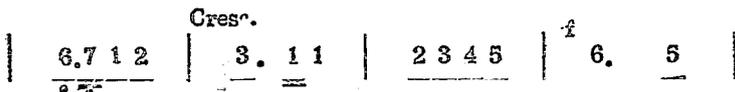
Solo



(1) 夜是青色	閃着光，	下面大海	黑!
(2) 冰海上頭	刮着風，	我們也不	怕!
(3) 祖國的受	難土地，	贊美英雄	們。



我們再不	能等待	黎明的紅	光。
即使在那	暴風雨中	我們也快	活。
在勇者的	桂冠上	加上創造	力。



你這黑夜	快滾開，	我們正在	期待：
寒涼海洋	結成冰，	我們決不	絕望，
我們的愛	像玫瑰，	開着鮮花	血紅!



要上陸地	要回家，	要回我們	故鄉。
因為祖國	兒女們，	決不害怕	艱苦。
對祖國的	熱愛，	不絕不斷	地流。

Allegro f

6 —	<u>6</u> 6 —	<u>6.5[♯]4 3</u>	2 0 2
風	(你)吹!	風暴你快	打, 呵
<u>0 3̇ 2̇</u>	<u>0 1̇ 7</u>	6 —	<u>2̇ 1̇ 7 6</u>
<u>0 1̇ 7</u>	<u>0 6 5</u>	6 —	<u>7 6 5[♯] 4</u>
<u>0 6.</u>	<u>0 3.</u>	6 —	2 —
<u>0 6.</u>		6 —	
風(時),	吹	呵	呵!

5 —	5 —	<u>6.6 5-4</u>	3. 0
呵 .....	.....	勇敢充滿	心。
<u>5.6 7 1̇</u>	<u>2̇.7 7</u>	6 —	<u>3̇.2̇ 1̇ 7</u>
<u>5.5 5 6</u>	<u>7.5 5</u>	6 —	<u>1̇.7 6[♯] 5</u>
<u>5.3 2 1</u>	<u>7.5 5</u>	4 —	<u>3.3 3 3</u>
我們永遠	真 誠	呵,	勇敢充滿

6 —	<u>6</u> — 6 —	<u>6.5[#]4 3</u>	2 0 2
風	(你)吹,	風暴你快	打! 呵
6 $\overset{\vee}{\text{3}}$ $\overset{\cdot}{2}$	0 $\overset{\cdot}{1}$ 7	6 —	$\overset{\cdot}{2}$ $\overset{\cdot}{1}$ 7 6
6 $\overset{\cdot}{1}$ 7	0 6 5	6 —	$\overset{\cdot}{7}$ 6 5 $\overset{\cdot}{4}$
$\left\{ \begin{array}{l} 6 \quad 6. \\ 6 \quad 6. \end{array} \right.$	0 3.	6 —	2 —
心, 風(呀),	吹	呵!	呵

3 —	3 —	<u>6.6 5[#]4</u>	3 0 3	6 — :
呵.....	.....	勇敢充滿	心。 呵	.....
5. <u>6 7 $\overset{\cdot}{1}$</u>	$\overset{\cdot}{2}$. 7 7	6 —	$\overset{\cdot}{3}$. $\overset{\cdot}{2}$ $\overset{\cdot}{1}$ 7	6 — :
5. <u>5 5 6</u>	7. 5 5	$\overset{\cdot}{4}$ —	$\overset{\cdot}{1}$. 7 6 $\overset{\cdot}{5}$	6 — :
5. <u>3 2 1</u>	7. 5 5	$\overset{\cdot}{4}$ —	3. 3 3 3	6 — :
我 們永遠	真 誠	呵!	勇敢充滿	心。

b^b調4/4

雪 球 樹

俄 羅 斯 民 謠

A. 亞力山特羅夫編曲

Con moto

(四部合唱)

pp [覆奏時漸強]

0 — 3 —	$\frac{2}{4}$ 3 3 3	3 3 3	3 3 3
0 — 3 —	$\frac{2}{4}$ 2 7 1	2 7 1	2 1 7
雪	球樹, 雪	球 樹, 我	那 雪 球
0 — 3 —	$\frac{2}{4}$ 7 # 5 6	7 # 5 6	7 # 5 5
0 — 3 —	$\frac{2}{4}$ 3 3 3	3 3 3	3 3 3

6 3 3	3 3 3 3	3 3 3	3 3 3
6 3 3	2 7 7 1	2 7 1	2 1 7
樹! 花園	裏面長遍	我 的呀	覆 盆子
6 1 1	7 # 5 5 6	7 # 5 6	7 # 5 5
6 6 6	3 3 3 3	3 3 3	3 3 3

per finire dopo la terza strofa

1.			1.			5 4 3 2		
: Tenore Solo			6	—	5	—	—	—
6	3	3	6	0	0	0	—	0
6	3	3	6	0	0	0	—	0
呀。阿	雪	呀。	呀。					
6	1	1	6	0	0	0	—	0
6	6	6	6	0	0	0	—	0

1	5	5 4 3 2	1	5	6	6 7	2 1 7 6
在	那	當	樹	下	讓	我	松
咏	呀	可	醒	我	我	和	葉
娘	。	美	小	姐	我	我	的
0	—	0	0	—	0	—	0
0	—	0	0	—	0	—	0
0	—	0	0	—	0	—	0
0	—	0	0	—	0	—	0

5	5	3/4	5	5	2/4	5	—	5	—	5	—
裹	安	息。	呀。	呵							
松	樹	姐。									
好	小										
0	—	0	—		3 5	2 3	1	5	3 5	2 3	
0	—	0	—		1	7 7	1	5	1	7 7	
					呵,	luli	lu—li		呵,	luli	
0	—	0	—		5	5 4	3	5	5	5 4	
0	—	0	—		1	5 5	1	5	1	5 5	

5	—	6	6 7	2 1 7	5	4	3	—
—	!	1. 讓	我	甜	睡	一	我	
		2. 你	呀	甜	別	驚	呀!	
		3. 好	枝	咪	戀	愛		
			葉	咪				
			小	和				
			姐,	我				
1	5	1.	7	6	1	2	—	3
1	5	6	—	6	—	6	7	7
		A.						
lu—li,								
3	3	4	—	4	—	6	—	5
1	1	4	—	4	—	6	—	3

3	2 7 1	2 7 1	2 1 7	6 3 3
雪	球 樹, 雪	球 樹, 我	那 雪 球	樹, 花 園
0	0	0	0	0
0	0	0	0	0
0	0	0	0	0
0	0	0	0	0

2.7 7 1	2 7 1	2 1 7	6 3 0
裏面長過	我的呀	覆 盆子	呀。
0	0	0	0 3 6
0	0	0	0 3 3
			呵 雪
0	0	0	0 1 1
0	0	0	0 3 6

我會漫遊過全個宇宙

A 調 2/4

(獨唱・四部合唱)

俄羅斯 民謠
原譯
A. 亞力山特羅夫編曲

Con Allegrezza
♩ Tenore solo

5. 4 3 2	1 1̇ 1̇ ^b 7	6 5 6 5	2. 1̇ ∇
1. 我會漫遊	過全個	字	宙，
2. 光阿愛阿，	人阿你	在那	裏？
3. 愛的，請聽	我含淚	的聲	音，

4 6 1̇	5. 3 4 3 2	1 — ∇
找不	到	一
給我	的	個
你阿	從	前
		會
		和我相
		親。

5. 4 3 2	* 1 1̇ 1̇ ^b 7	6 5 6 5	2. 1̇ ∇
今	天	在	我
我	的	小	碧
如	一	只	要
		你	的
		碧	眼
		望	一
		望，	

4 6 1̇	5. 3 4 3 2	1 — ∥
愛	清	却
逝	的	向
世	界	在
		我
		呼
		喚。
		處？
		心。

Coro

5.4 3 2	1 1̇ 1̇b7	6 5 6 5	2. 1
5.4 3 2	1 3 4 5	4 3 4 3	2. 1
今 天	在我故國	露 西	亞,
我 的	小碧眼呵	你 在	那(兒)?
如 今	只要你的	碧 眼望一	望,
5. 6 7	1 1 2 3	4 6	2. 1
5 6 7	1 1 2 1	4 6	2. 3

4 3 1	5.3 4 3 2	1
4 4 6	3.1 2 1 7	1
愛 情	却向 我 呼	喚。
逝 去 的 界	愛在 何	處?
4. 4	不要 我也甘	心。
4. 4	5.5 5 5	1
4. 4	5.5 5 5	1

* 由此起六小節唱第二段時改如下：

1 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ | 6 5 6 5 | 2. 1 | 4 6 1 | 5, 3 4 3 2 | 1̇ — ||

母親森林呵，別嘆息！

G調 4/4
Adagio

(四部合唱)

俄 羅 斯 民 謠
原 詞
A. 亞力山特羅夫 編 曲

0	0	0	0 6	$\overset{\circ}{b}7 \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{2}$
			1. 母	_____
			2. 剩	下 _____
			3. 我	要 _____
0	0	0	0 2	$2 \overset{\circ}{b}7 \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{5} \overset{\circ}{5}$
			1. 母	_____
			2. 剩	下 _____
			3. 我	要 _____
0	0	0	0 6	$5 \quad 2 \quad 5 \quad 4$
			1. 母	_____
			2. 剩	下 _____
			3. 我	要 _____
Solo				
$\overset{\circ}{6} \overset{\circ}{1} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{2} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{1}$	$\overset{\circ}{6} - \overset{\circ}{0} \overset{\circ}{6}$	$\overset{\circ}{4} \overset{\circ}{3} \overset{\circ}{5}$	2. 4	$5 - \overset{\circ}{b}7 \overset{\circ}{6} \overset{\circ}{7} \overset{\circ}{5}$
1. 別嘆 息	呵， 你， 森	林母	林母	_____
2. 母親 泰	林， 今 天	剩 下	剩 下	_____
3. 因爲 明	天， 我 要	去 呵	去 呵	_____

1. $\overset{\circ}{\flat}765434$	$2/4$ 2.2	$2/4$ 1 $\overset{\circ}{\flat}765432$	$4/4$ 4 5 5 2
親阿，	親阿，	母親	森林阿。
我阿，	我阿，	和悲	苦一道。
去阿，	去阿，	要離	開你阿。
1. $\overset{\circ}{\flat}765432$	$1/4$ 2.2	$1/2$ 2 2 3 2	$4/4$ 4 5 3 2
親阿，	親阿，	母親	森林阿。
我阿，	我阿，	和悲	苦一道。
去阿，	去阿，	要離	開你阿。
32154321	$2/4$ 2 1 $\overset{\circ}{\flat}7$	$4/4$ 6 5 6 7	$4/4$ 1 2 1 2
親阿，	親阿，	母親	森林阿。
我阿，	我阿，	和悲	苦一道。
去阿，	去阿，	要離	開你阿。
123456	$3/4$ 2 6 5	$4/4$ 4 3 4 5	$4/4$ 6 7 1 2
親阿，	親阿，	母親	森林阿。
我一個人	我一個人	和悲	苦一道。
要去阿，	要去阿，	要離開你	上刑去阿。

b A 調 2/4

哥薩克之歌

A. 邱爾金 詞
I. 特雷爾斯基 曲

進行曲拍子 —— 歌劇『被開墾的處女地』插曲 ——

Cantabile

(獨唱·二部合唱·三部合唱)

Bassitone, solo

3	3.1	6.	6	5.4 3.2	3	1
1. 聯	際光	榮	地	騎着馬過	草	原,
2. 靜	靜的	頓	河,	你呵盡情	歡	唱,
3. 沒	有了	黑	暗,	更不知道	食	窮,
4. 終	榮的	農	莊,	倉廩全都	裝	滿,
5. 如	果那	敵	人	胆敢侵略	我	們,
6. 看	我們	馳	馬	揮劍消滅	敵	人,
7. 騎	士們	重	又	光榮馳勝	草	原,

2	2.3	4.	3	5.4 3.2	3	—
白	天	黑	一	跨過山和	谷	。
漣	澗了	野	夜,	你該驕	矜	道。
哥	克	向	的	光明大	放	爭。
頓	克	上	給	生活已解	山	。
哥	克	夜	夜,	起來戰	兀	立如
然	後	黑	。	兀	立如	跨過谷和
白	天			跨過谷和		

Tenor-Bassitone

6	5 4	5.	3	4 5 6 4	3	6 0
4	3 2	3.	1	2 3 4 2	1	6 0
祖	國	原	野	遍地開滿	鮮	花。
我	們	收	焉	還有我們	田	莊。
我	們	今	天	住在富庶(唱)	地	面。
我	們	戰	爭	裏面喧嘩(唱)	苦	楚。
我	們	將	軍	就是伏羅(希)	洛	夫。
為	祖	更	為	和平自由	勞	動。
祖	國	原	野	遍地開滿	鮮	花。

2 4 6
7 2 4
騎決太我從我騎
兵不能在陽的們要
兵在

Tenor-Baritone-Bass

1 7 6
6 5 4
4 3 2
祖國的們在的
我我我我為祖
2 4 6
7 2 4
4 4
騎決太我從我騎
兵不能在陽的們要
兵在

3. 1. 6
歌讓照血工保歌
唱給耀汗人衛唱

3 1 5
原牧今戰將更原
1. 6.
歌讓照血工保歌
唱給耀汗人衛唱

2 4 3 2
7 2 1 7
我們的國
侵略者一
光輝無
總算不白
今天做委
工農的聯
我們的國

4 5 6 4
2 3 4 2
6 6 7 6
遍地開滿
還有我們
住在富庶(的)
就是伏羅(希)
和平自由
遍地開滿
2 4 3 2
7 2 1 7
4 2 3 3
我們的國
侵略者一
光輝無
總算不白
今日做委
工農的聯
我們的國

6. 6. 6.
家。守邊花員邦家。

3 6 0
1 6 0
3 6 0
鮮花莊面楚夫動花
田地苦勞鮮
6. 6. 6.
家。守邊花員邦家。

b 調 3/4
Maestoso

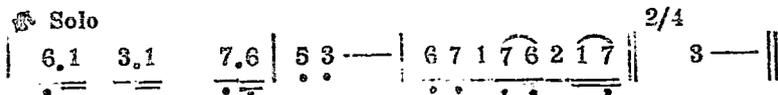
哥薩克隨想

A. 衣沙科夫 詞
陳原 譯
B. 戈里斯尼可夫 曲

— 歌 領 穗 —

(獨 唱 。 四 部 合 唱)

Solo



- | | | | |
|--------------|-----------|-------------|----|
| 1. 有 一 次 阿 | 是 在 黎 明, | 哥 薩 克 齊 集 一 | 起。 |
| 2. 我 們 該 派 | 個 專 差 去, | 去 請 領 袖 作 客 | 來。 |
| 3. 我 們 可 以 | 高 傲 宣 稱, | 絕 不 怕 任 何 挑 | 戰 |
| 4. 派 去 專 差 | 為 首 一 員, | 是 我 們 最 好 一 | 個。 |
| 5. 你 騎 着 駿 | 馬 來, 你 看, | 土 地 翻 新 又 播 | 種。 |
| 6. 你 來 阿 那 | 你 便 可 以 — | 和 我 們 孩 子 歡 | 笑。 |
| 7. 在 歡 快 的 | 盛 會 當 中, | 女 孩 們 向 你 歌 | 唱, |
| 8. 從 卡 茲 貝 克 | 雪 白 山 嶺, | 到 加 斯 比 安 海 | 邊, |

Coro

6	<u>4 6</u>
4	<u>2 6</u>
4	4
4	4

體們愛備月年飛了
集我親要五青用靠

5	4	3	4
3	2	1	2
1	1	1	1
1	1	1	1

草他請好在草成的
的隨呵最正綠編你
場以袖匹花集來靠
農可領一僻翠穰你

<u>5 6 6</u>
3 1 4 3
1 6
1 6

地所你駿恣坪絲溫

<u>4 3 2</u>
<u>2 6 1 7</u>
2 6
2 6

上, 欲, 來, 馬, 放, 上, 綢, 暖,

3	6
<u>1 7</u>	3
<u>1 7</u>	6
<u>1 7</u>	6

他把這把編用哥
個我你他款清於

5	4	3	5
3	2	3	2
3	3	3	3
3	3	3	3

草公園眼那裏你款
大們們你透四表款
論財我到合的款
詩們到這詩長調的

6	<u>1 7</u>
1	<u>6 5</u>
6	<u>1 3</u>
6	<u>1 3</u>

開開合前字樣
款款款款款款

3/4	<u>6-6 0</u>
3/4	<u>1-1 0</u>
3/4	<u>6-6 0</u>
3/4	<u>6-6 0</u>

款款款款款款

C調4/4

光 明 讚

俄國民歌

(四部)

5 [̇]	<u>4.5</u> <u>6.5.4</u>	5. 5	3 -	<u>5.5.5</u> <u>6.7.7</u>	i - - -
1	<u>3.2</u> <u>2.3.2</u>	3. 3	7 -	<u>3.3.3</u> <u>3.2.2</u>	3 - - -
兄 弟們向太陽 向自由， 向着那光明的路					
3	<u>2.2</u> <u>2.1.2</u>	1. 1	5 -	<u>1̇.1̇.1̇</u> <u>1̇.3̇.5̇</u>	i - - -
1	<u>6.5</u> <u>6.1.6</u>	1. 1	3 -	<u>1.5.5</u> <u>5.5.5</u>	1 - - -

6	<u>6.7</u> <u>1̇.7.6</u>	5 3̇ 3̇	-	<u>4̇.2̇.1̇</u> <u>7.6.7</u>	i - - -
4	<u>4.6</u> <u>6.5.4</u>	3 5 5	-	<u>1̇.7.6</u> <u>5.6.5</u>	3 - - -
你 看那黑暗 已消滅， 萬丈光芒在前頭。					
1	<u>1̇.2̇</u> <u>1̇.1̇.1̇</u>	i 3̇ 3̇	-	<u>4̇.2̇.3̇</u> <u>2̇.1̇.7</u>	i - - -
4	<u>4.4</u> <u>4.5.6</u>	i 5 i	-	<u>6.6.6</u> <u>5.3̇.5</u>	1 - - -

最新蘇聯名曲選

中華民國三十二年一月初版

版權所有
不許翻印

每冊國幣十元

(外埠酌加郵運費)

編譯者 歌曲研究社

印行者 歌曲研究社
桂林東華路二十號轉

經售者 立體出版社

代售處 全國各大書局

